UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Edmonton, June 14 - 27, 2000 Vol. LXXIII № 12 Price $1.75

More charges against Lazarenko

See Page 7

UCC, UCCLA call for Genocide Museum

See Page 6

"Boritesya! Poborete!" Clinton tell Kyiv crowd

See Page 3

U.S. President Bill Clinton shakes hands with audience members after his speech in front of the Foreign Ministry in Kyiv. (AP Photo/Efrem Lukatsky)

Ukraine's Foreign Minister pays a visit to Canada

Marco Levytsky
...ffice from The Embassy of ...ne in Canada, the Ukrainian ...dian Congress and Orest ...

...ine Foreign Affairs minister ...s Tarasyuk paid a visit to ...da, June 12-13, stopping off in ...peg and Ottawa.

...ring his stay in Winnipeg, ...yuk was welcomed to Canada ...mbers of the Executive Com... of the UCC and representa... the Ukrainian community at ...nnipeg International Airport. ...s was followed by a private ... with the Minister, Ukraine's ...ssador to Canada, Dr. Yuri ...uk, and the whole Ukrainian ...tion at the Hotel Fort Garry, ...d by Eugene Czolij, President ... Ukrainian Canadian Con...

...s event provided an opportu... the Ukrainian delegation and ...CC Executive to exchange ...ns on Canada-Ukraine relations ...iscuss topics of mutual inter... including agriculture, education ...xchanges between the two ...ries

The UCC President opened the dinner with a formal toast to Minister Tarasyuk. He congratulated Tarasyuk for his foreign policy initiatives in bringing Ukraine closer to the West.

Tarasyuk in turn toasted the UCC praising its energetic and continuing efforts to advance Canada-Ukraine relations.

"Many generations of Ukrainians in Canada always nurtured their native language, extended their knowledge about the history and culture of our ancient people with other citizens of Canada. Thanks to the Canadian Ukrainian diaspora, our state was now a "terra incognita" and from the very beginning of the renewal of independence, Canada was the first in the Western world to recognize Ukraine," he said speaking in Ukrainian.

"The Ukrainian diaspora of Canada also played a great role in supporting our country in the years of its establishment. In Ukraine it is with great thanks that we welcome the contribution of the Ukrainian diaspora in the deepening of the bilateral links between our countries and, the the consolidation of the international authority of our state."

The Minister expressed optimism in the forward direction being undertaken by Ukraine's Government since its last election, citing that Ukraine's economic growth has exceeded 6% in the first quarter of 2000.

The dinner guests were entertained by Olesia and Andriana Chuchman who provided a vocal selection of Ukrainian songs.

The evening concluded with an exchange of gifts and wishes for successful meetings.

"During his visit to Canada, Minister Tarasyuk presented a 'new Ukraine', with a government committed to real changes in politics and economics in order to improve the living conditions for Ukrainians and to create real opportunities for foreign investors", said Czolij.

"The Ukrainian Canadian Congress applauds and supports such reforms."

A breakfast meeting hosted by the Winnipeg Chamber of Commerce and CUBI/Chamber provided a wonderful opportunity to showcase the ongoing economic development of Ukraine to Canadian business.

"CUBI/Chamber is to be commended for its hard work and effort in promoting investment in Ukraine," said Adrian Boyko, First Vice-President and Chair of the UCC Canadian Issues Committee.

"As the CUBI/Chamber continues its work towards CUBI 2000 in Kyiv this fall, the UCC will continue to assist in any way possible in order to ensure its success."

Subsequently, Ukraine's Minister of Foreign Affairs met with the Premier of Manitoba, Gary Doer and Deputy Premier Jean Friesen.

Premier Doer, Minister Friesen, and their colleague, Rosann Wowchuk, Minister of Agriculture and Food, joined the Foreign Minister in a wreath laying ceremony at the Taras Shevchenko Monument on the grounds of the Manitoba Legislature.

This was followed later in the day with a wreath laying ceremony at the

Cont. on P. 5

PHOTO — IAN MCCAUSLAND

Wreath laying ceremony at Famine monument in front of Winnipeg City Hall. Left to Right: Councillor Harry Lazarenko and Minister Tarasyuk.

...ication Mail Registration ...08 paid at Edmonton, Alberta.

На миротворчості Київ заробив близько 100 мільйонів дол.

Наразі українські миротворці готуються до дій у Конґо та Лівані

Сергій Згурець

(«Радіо Свобода»)–Міністерство оборони України розглядає можливість відправки своїх миротворців до Демократичної Республіки Конґо, що у Центральній Африці, а також до Південного Лівану.

Щоправда, цьому має передувати рішення парляменту країни, але українські військові вже почали підготовку до дій під прапором ООН у цих нових для себе точках міжнародного напруження.

Міністерство оборони України технічно готове до того, аби розгорнути свої контингенти у Конґо та Південному Лівані вже цього місяця.

Нині, за словами Міністра оборони Олександра Кузьмука, все залежить від того, коли згоду на відправку вояків за межі країни ухвалить Верховна Рада.

Олександр Кузьмук, зокрема, сказав: До республіки Конґо плянується відрядження двох окремих гелікоптерних загонів. Контингент миротворців налічує близько 350 осіб. За заявкою ООН до Південного Лівану плянується направити інженерний батальйон кількістю 650 осіб.

Українські військові під прапорами ООН та ОБСЄ вже побували у Боснії, Анголі, Таджикистані. Але чи потрібні українські миротворці у Південному Лівані, а тим більше, у Конґо?

На миротворчості Київ з 1992 року заробив близько 100 мільйонів долярів.

Щоправда, досі ООН повністю ще не розраховувалось з Україною за операцію в Боснії. Загальний оонівський борг країнам-активним миротворцям становить 800 мільйонів долярів. Відтак, немає гарантії, що операція в Конґо та Лівані буде для Києва справді рентабельною. Щоправда, є і власне військовий бік цієї справи. В Україні пілоти літають дуже мало через брак пального, відтак, втрачають кваліфікацію.

Участь у миротворчій операції в Конґо дозволить підтримати гелікоптерникам бойовий вишкіл.

А самі офіцери за можливість заробити 700–800 долярів на місяць, що значно більше ніж зарплатня вдома, готові їхати, куди завгодно. Їх не лякає ні лихоманка Ембола, ні малярія.

Чи ви відновили Вашу передплату?

Перевірте наліпку на газеті. Ваша передплата триватиме тільки до того часу який поданий внизу.

Have You Renewed Your Subscription?

Check the address label. Your subscription lasts only until the date given below.

John O. Public
June 29th '00 - July 25th '00
00000 - 00 St.
Anytown, Prov. Postal Code

ЦІНИ/PRICES

В Канаді / In Canada:
1 рік/year (24 примірники/issues) $32.50 (Кан.) (Cnd.)
2 роки/years (48 примірників/issues) $60.00 (Кан.) (Cnd.)
(ціна включає ПТО ["GST"]).
В С.Ш.А. / In the U.S.A.:
Такі самі ціни, але в американських долярах. Same prices, but in U.S. dollars.
Поза Канадою та С.Ш.А./Outside Canada and the U.S.A.:
Подвійні ціни як в «С.Ш.А.». Double the U.S.A. price.

Щоб відновити передплату, виповніть нижче подану форму та й пішліть до: To renew your subscription, please fill out the form below and mail it to:

Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB T5M 1Y9
Tel.: (780) 488-3693; Fax: (780) 488-3859

Запевніть щоб всі чеки чи «моні ордери» подані були на *Ukrainian News*. Please make all cheques, or money orders payable to *Ukrainian News*.

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP

ALBERTA CO-OP TAXI

CO-OP TAXI 425-8310

DRIVER OWNER OPERATED

FIRST COMPUTER DISPATCH SYSTEM

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP

John & Lessia
Kontos Restaurant, Jasper Alberta
Wanted to let you know how much we appreciated your warm welcome, great prices, excellent food & friendly staff. Right down to the hand cream in the clean restrooms, you run an excellent establishment. We will be happy to tell our friends.
Thanks for helping to make our week in Jasper very memorable.
Al & Pat Telfer, Surrey B.C.

Kontos GREEK & UKRAINIAN FOOD
FAMILY RESTAURANT
daily lunch and dinner specials
NOONER PIZZA or BEEF BURGER or CAESAR SALAD or SPAGHETTI $4.99
pizza • pasta • BBQ dishes • seafood • souvlaki
perogies • steaks • stir fry • salads • children's menu
ONLY PLACE IN JASPER THAT SELLS PEROGIES & HOLUBTSI
622 Patricia Street, IN JASPER • FREE DELIVERY
852-3444

Що думають про візит Клінтона до Києва представники США, які працюють в Україні

(«Радіо Свобода»)–Візит американського президента Білла Клінтона до України назвали «підтверджуючим». Це стосується стратегічного виміру двосторонніх стосунків, дій уряду нового прем'єра, приходу до влади людей нової формації, а також прагнення українського народу до демократичних перетворень.

Нині експерти та оглядачі життя України продовжують проводити паралелі візитів пана Клінтона до Москви та Києва, вирізняють моменти подібності та ексклюзивності.

Поза тим, свою точку зору на результати візиту мають і американські представники, які тимчасово перебувають і працюють в Україні.

Інтерв'ю для радіо «Свобода» у рамках щотижневого журналістського клубу дають директор Інституту демократії імені Пилипа Орлика та представництва фонду «Україна–США» Маркіян Білинський та директор української освітньої програми ринкових реформ USAID Марта Коломієць.

Лариса Мудрак: Я б запропонувала обговорити виступ Білла Клінтона на Михайлівській площі. Адже оцінки були дуже різні з боку українського радіо та телебачення. Одні сказали, що очікували дуже багато, а отримали мало, інші відзначили, що таким і має бути виступ глави суперсильної держави стосовно України. Як оцінюєте цей виступ Ви, я звертаюсь до пана Маркіяна.

Маркіян Білинський: Не було ніяких несподіванок. Головне, що пан Клінтон підтвердив ті напрямки, за яких Україна повинна розвивати українсько–американські стосунки. Йдеться про зміцнення верховенства права, про зберігання права на вислів своєї думки, про боротьбу з корупцією. Може, хтось хотів почути від президента Клінтона якусь нову ініціативу, але цього не повинно було бути. Він як президент, який сходить з політичної сцени, не має повноважень, аби продовжувати ініціативи чи зобов'язувати свого наступника це робити.

Мудрак: А тепер я запитую пані Марту, з Вашої точки зору, яким був цей виступ?

Марта Коломієць: Мені здається, що це був історичний виступ. Перш за все, треба пригадати, що президент США був уже три рази в Україні.

Мені дуже сподобалось, що він не повчав людей, а дав їм просто виклик: ви можете все зробити, ви є країна, держава, яка все має.

Також дуже сподобалось, як він сказав: «Я дивлюся позаду себе на Михайлівський собор і бачу знамените минуле України, коли [illegible] вперед на ці молоді обличчя, бачу [illegible] майбутнє України». Використана ним фраза [illegible]ченка «борітеся–поборете» – виклик [illegible] аби вони щось зробили самі для свого [illegible]бутнього.

Віктор Міняйло: Мені б хотілося [illegible] таке загальне питання: що дав візит [illegible] Україні в цілому?

Коломієць: По–перше, президент Кучма [illegible]сив дату остаточного закриття Чорнобиля [illegible] грудня. Візит також дав 78 мільйонів [illegible] «Укриття», 2 мільйони долярів на ядерну [illegible] України.

Думаю, що такі кроки багато означають [illegible] наприклад, як директор української [illegible] програми ринкових реформ, була дуже [illegible] заявою Клінтона, що під час наступних [illegible] США виділять 25 мільйонів долярів на [illegible] малого і середнього бізнесу в Україні. [illegible] що такою є політика Америки і вона не [illegible] від того, хто буде при владі в Україні.

Білинський: Я вважаю, що цей візит [illegible]цікавим у тому сенсі, що перше велике [illegible] Клінтона у сфері зовнішньої політики [illegible] саме тут, в Україні, на початку 1994–[illegible] Саме тоді був підписаний договір про [illegible] України.

Виступ Клінтона був своєрідним, він [illegible] надто філософським, не був ренесансним [illegible] цінними кліше. Це була співбесіда з українськими громадянами і своєрідна оцінка того, [illegible] почалися американсько–українські стосунки, на якому місці вони знаходяться зараз.

Мудрак: Мені б хотілося далі запитати, відрізнялись візити пана Клінтона до Москви і до Києва?

Білинський: Я думаю, що різниця дуже [illegible] Коли пан Клінтон виступав тут, відчувалося [illegible] напруга. Деякі спостерігачі кажуть, що [illegible] якби він не приїхав. Інші кажуть, що він [illegible] не приїхати, бо Україна є стратегічним партнером США. Я схиляюсь до другої точки зору: [illegible] приїхав, бо був зобов'язаний приїхати.

Коломієць: Я б хотіла додати, що [illegible] приїхав ще для того, аби підтримати [illegible] уряду Віктора Ющенка. Я думаю, що [illegible] важливо. Ющенка приймали у Вашингтоні, [illegible] тепер Клінтон сам показав, що він підтримує реформи уряду України.

Україна намагається заробляти гроші навчанням військових армій інших країн

Сергій Згурець

(«Радіо Свобода»)–Україна намагається заробляти гроші на тому, що навчає військових армій інших країн. Щоправда, іноді з навчанням іноземців в Україні виникають певні казуси.

За часів СРСР у військових училищах України навчалися військові з 50 країн, куди СРСР щедро експортував зброю вкупі з ідеями комуністичного руху. Нині пляни незалежної України не є такими амбітними. Держава і міністерство оборони просто хоче мати з цього зиск: завдяки навчанню іноземців зміцнювати двосторонні контакти та отримувати за це гроші.

Так, Туркменистан був першою країною СНД, яка направила у 1996 році на навчання до України понад 400 своїх курсантів. А вже через три роки несподівано відкликали усіх додому. Цю ситуацію генерал Микола Нещадим пояснив так: «Нам пояснили, що вони в себе створили навчальні заклади, і ті курсанти, які їм потрібні, будуть навчатися у навчальних закладах Туркменистану».

Щоправда, є і інша версія, Туркменські військові навчалися за рахунок погашення [illegible] гованості України за [illegible]ський газ. І їх раптове [illegible]нення збіглось з проблемою двосторонніх стосунків. [illegible] Київ не зміг вчасно [illegible] іншу, левову частку своєї [illegible]гованості перед Туркменистаном.

Не все просто виглядає [illegible] навчанням в Україні китайських студентів. Американська [illegible]ницька структура Стратфор [illegible] повідомила, що вони [illegible] в Україні російську мову, [illegible]чаючись у технічних військових закладах Харкова. І [illegible] студенти мають причетність [illegible] китайських спецслужб, а [illegible] навчання в Україні вони [illegible]гуватимуть проти Росії.

У Києві згодом посадовці [illegible] СБУ спростували ці [illegible] подробиці, хоча факт [illegible] китайців в Україні, [illegible] заперечували.

Канадські «Х–файли» знищ[illegible]

(«День»)—Уряд Канади вирішив знищити величезну базу [illegible], яка містить біля 2000 пунктів практично щодо кожного громадянина країни. Про її існування стало відомо місяць тому, після [illegible] представник комісії із захисту недоторканності приватного [illegible] при федеральному уряді Брюс Філліпс заявив, що [illegible] потенційною можливістю продажу бази даних приватним [illegible]. Досьє знищено, крім інформації про сплату податків, яку [illegible] до міністерства фінансів.

"Boritesya! Poborete!" Clinton tell Kyiv crowd

200 cheer as US President makes stopover in Ukraine

[illegible] News/RFE/RL/Eastern Economist/JF Moni[illegible] addressing some 50,000 enthusiastic and cheer[illegible]ians at Myhailivska Ploshcha where he laid [illegible] for the victims of the 1932-1933 famine, June [illegible] President Bill Clinton urged them to make the [illegible] the best opportunity [for Ukraine] in a thou[illegible] to achieve both freedom and prosperity."

[illegible]onored to have laid a wreath of flowers at the [illegible] to the millions who perished in the forced [illegible] of the 1930s," he said.

[illegible]e has endured oppressors who carved up your [illegible]ed your books, starved your children, purged [illegible]ers, enslaved your workers, plundered your [illegible] your rich soil, and forbade you even to talk [illegible] tragedy of the famine. Today, the oppressors [illegible] Stalin is gone. The Nazis are gone. The So[illegible]on is gone. Russia is working to build a new [illegible] But you, the people of Ukraine, you are still [illegible]nger than ever. You are reclaiming your land, [illegible] your people, restoring your culture and raising [illegible]ken in freedom and democracy. You are ful[illegible] the longing of your ancestors. You are building [illegible] sovereign and independent Ukraine.

[illegible]ow you have faced disappointments, and your [illegible] not complete. You have your vote, but you [illegible] will it lead to have a real, positive impact. [illegible] your freedom, but you may ask, will it lead [illegible] future. I ask you to look around you. From [illegible] to Poland to the Czech Republic, those who [illegible]e societies and open markets like you, started [illegible] sacrifice, but they ended up with success. I [illegible] lived what you have lived. I am an American, [illegible] Ukrainian. I cannot tell you how to build your [illegible]t I do believe this: I believe Ukraine has the [illegible]portunity in a thousand years to achieve both [illegible] and prosperity," he said.

[illegible]e said President Leonid Kuchma had paved [illegible] for a better future for the country, adding that [illegible]'s current cabinet is in the "good hands" of Pre[illegible]tor Yushchenko.

[illegible]dged U.S. support for Ukraine's transforma[illegible]

[illegible]ect the idea that the eastern border of Europe [illegible]stern border of Ukraine.... We can and we will [illegible] door to the trans-Atlantic community of de[illegible]es open to Ukraine," Clinton noted.

[illegible]assured Ukrainians of America's continued [illegible] for democratic reform in Ukraine.

[illegible]aine has so much of what it takes to succeed in [illegible] information age — strong universities, an [illegible] society and partners willing to stand with you. [illegible]eed now is to stay on course and pick up speed. [illegible] economy; strengthen the rule of law; pro[illegible] society; protect the free press; break the grip of corruption. In Ukraine, I understand you have a saying: 'He who is an hour late will spend a year catching up.' People of Ukraine: Seize this moment now, for your nation and your children.

Accompanied by two Ukrainian students, U.S. President Bill Clinton speaks on the central Mykhailivska (St. Michael's Monastery) Square in Kyiv. (AP Photo/ Efrem Lukatsky)

The President said "communism has lost, a free market economy has not yet won" then added in English and Ukrainian "Don't give up, keep on fighting".

Clinton stated "Ukraine has a place among the nations of Europe" and America "needs a strong and independent Ukraine, serving together as democratic partners"

Some people in the crowd responded by chanting "Long live NATO!"

Clinton ended his address by quoting, in Ukrainian, national poet Taras Shevchenko: "Boritesya! Poborete! [Fight and you shall overcome!]" a theme he used throughout his address.

"In the cathedrals around me, I see Ukraine's past. In the faces of all the young people before me, I see Ukraine's future. It is a promising future. You have kept alive your language, your unity, your dream of independence for a thousand years. You have what it takes to build the future of your dreams. Your parents battled tyranny to help you win your freedom. Now, you must use your freedom to make sure you and your children prosper in peace. America is your friend and your partner. Again, I thank you for coming to be with me today. Again, I say America will be with you all the way. God bless you. Slava Ukrayini [Glory to Ukraine]!"

Documents signed during the visit include the convention on double taxation, agreements on cooperation in science and technology sectors, the treaty on air travel, naval navigation and the US-Ukrainian cooperation program for corruption and organized crime prevention in 2000-2005.

During his one-on-one conversation with Kuchma, Clinton raised the issues of copyrights and acceleration of economic reforms in Ukraine.

Kyiv underscored the symbolic significance of the event: Clinton chose Kyiv as his last stop in Europe. After difficult talks in Germany and Moscow, no major differences between Washington and Kyiv on bilateral and international issues were reported.

The elated Kuchma said on June 6, addressing representatives of regional media in Kyiv, that Clinton's visit should be a signal to Europe and to international investors that Ukraine is safe to deal with.

Ukrainian Ambassador to the US Kostiantyn Hryshchenko said Clinton's visit was very successful and is a confirmation of the strategic partnership between the countries.

He added the leaders of both Republican and Democratic parties in the US state the county's relations with Ukraine will not change after the Presidential election.

[illegible] Clinton inspects the Guard of Honor at the [illegible]ential Palace's inner yard in Kyiv. (Reuters -

[illegible] lifts restriction on Ukraine's space launches

[illegible]RL/Eastern Economist)—"Because of [illegible] strong efforts to prevent missile prolifera[illegible] announce our decision to eliminate commercial [illegible]tas and open the door to expanding U.S. co[illegible] with Ukraine's space program," US Presi[illegible] Clinton said after his June 5 talks with Ukrai[illegible]dent Leonid Kuchma.

[illegible] the same day, the governments of the two [illegible] signed a document suspending a 1996 agree[illegible]mit the number of Ukrainian commercial [illegible]ches.

[illegible]spension of the [old] agreement will have a [illegible]ect, as Ukraine will be able to enter the space [illegible]ing equal with any other developed country [illegible]ld," Reuters quoted Deputy Foreign Minis[illegible]ndr Chalyy as saying.

[illegible] also announced plans to establish a new micro-enterprise credit program in Ukraine which will draw upon the successes of the Fundusz Mikro program in Poland. The project in Ukraine will initiate a five-year US$25 million program to support small and medium enterprise development.

Kuchma affirmed that the Ukrainian government will ensure the necessary legal and regulatory framework for the new micro-credit program.

As well, both presidents announced the initiation of the Ukraine Nuclear Fuel Qualification Project which will enable Ukraine to evaluate and certify the reliability and safety of new nuclear fuel suppliers.

This $30 million project will allow Ukraine to diversify its sources of supply for nuclear fuel.

Clinton also expressed his support for Ukrainian participation in the emerging east-west energy corridor from the Caspian region to world markets.

WEST ARKA
2352 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9
• Gifts • Ukrainian Handicrafts
• Art, Ceramics, Jewellery • Books, Newspapers • Cassettes, CDs, Videos • Embroidery Supplies
• Packages and Services to Ukraine
WE ACCEPT MAIL ORDERS
A. CHORNY
Tel.: (416) 762-9751 • Fax: (416) 767-6839
Email: andrew@westarka.com
Web site: westarka.com

LYSALTA
CAPITAL DEVELOPMENT CORPORATION
INDEPENDENT MUTUAL FUND DEALER
TERRY LYS
President
(403) 239-8515
4 Edelweiss Cres. NW, Calgary, AB
Investing for a Strong Tomorrow

LIBRARIES UNLIMITED
—Just Released—
INDEPENDENT UKRAINE
A Bibliographic Guide to English-Language Publications, 1989-1999
Bohdan S. Wynar
Approximately 1,700 evaluative annotations describe key books, articles, scholarly essays, and doctoral dissertations published about Ukraine in the past decade.
2000 xiv, 552p. 7x10 cloth
ISBN 1-56308-670-0 $85.00 Retail
20% OFF
ONLY $68.00 U.S. DOLLARS THROUGH JULY 31, 2000
Libraries Unlimited • Dept. A259 • P.O. Box 6633 • Englewood, CO 80155 U.S.A. • 800-237-6124 • www.lu.com • lu-books@lu.com

Students! Live in Residence at St. Vladimir Institute!

- Very reasonable rates
- Central downtown Toronto
- 46 residents; student scholarships available
- Fully furnished rooms; regular linen service
- Internet connection in each room
- European-Canadian meal plan
- Free cultural programs for residents
- Ukrainian Students Club housed here
- Extensive Library facilities; genealogical materials
- Learn Ukrainian; attend informative lecture

ST. VLADIMIR INSTITUTE
620 Spadina Ave. • Toronto, ON Canada M5S 2H4
(416) 923-3318 • fax: (416) 923-8266
e-mail: svi@stvladimir.on.ca
Visit our web site! www.stvladimir.on.ca

ST. VLADIMIR'S COLLEGE INC.
Private Residential Catholic High School

Grade 9-10-11-12
2000-2001 Academic Year

St. Vladimir's College is an independent Ukrainian Catholic High School unique in North America for young men.

The school is dedicated to a well-rounded education emphasizing excellence in academics, athletics, religion, and Ukrainian culture.

St. Vladimir's College has a limited number of vacancies available for next year in Grades Nine, Ten, Eleven and Twelve.

St. Vladimir's College - High School Provides:
- Small class sizes. Student-Teacher Ratio: 10:1
- A disciplined, structured and safe learning environment.
- A religious and moral climate.
- A sports program committed to excellence.
- A tradition in culture, music and the arts.
- Dedicated, professional teachers and support staff.
- A modern computer center with state of the art technology.
- An excellent boarding facility in a spacious setting located near Roblin, Manitoba.
- **COST: $9,000.00** *(includes room, board and education).*

Parents and prospective studens are invited to obtain an admission package by contacting the school at 204-937-2173 or in writing:
att: Headmaster - Mr. George Iwasechko
St. Vladimir's College Inc.
P.O. Box 789, Roblin, Manitoba R0L 1P0

SO-USE CREDIT UNION

TORONTO
2265 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M6S 1P1
(416) 763-5575 FAX: 761-9604
1-800-322-9274

SO-USE VOICE
(416) 760-9940
1-800-323-2794
ATM / Interac
INTERNET: www.so-use.com

MISSISSAUGA
26 EGLINTON AVENUE WEST
MISSISSAUGA, ONT. L5R 3E7
(905) 568-9890 FAX: 568-9893

FULL SERVICE
Chequing Accounts, Term Deposits, Member Card (Interac), Master Card, Children Accounts, New Canadian Accounts, Business Accounts, Mortgages, Car Loans, Line of Credit, Travellers Cheques, RRSP/RRIF, Mutual Funds, Car Leasing

ПОВНА ОБСЛУГА
Чекові Рахунки, Термінові Депозити, Членські Картки, Мастер Кард, Дитячі Рахунки, Рахунки для Новоприбулих, Бізнесові Рахунки, Морґиджі, Персональні Позички, Позички на Авто, Подорожені Чеки, RRSP, Mutual Funds

Come into So-Use Credit Union for all your financial needs
Приходьте до Кредитової Спілки «СОЮЗ» щоб полагодити всі фінансові потреби

Річні наради УВКР у Києві

В днях 19–20 травня в Києві в будинку Центральної Ради відбулися Збори Української Всесвітньої Координаційної Ради – УВКР. В складі делеґації Президії Світового Конгресу Українців – СКУ участь взяла голова СФУЖО Оксана Соколик. На Збори приїхали делегати з України, Канади, Америки, Бельгії, Хорватії, Литви, Латвії, Естонії, Молдови, Придністров'я, Росії, Казахстану, Башкортостану, Узбекістану, Воркути – з республіки Комі, Азердбейджану, Камчатки та інші.

На Зборах виступили зі словом гості: міністр Закордонних Справ Борис Тарасюк, Генадій Удовенко – голова РУХу, генерал Костянтин Морозов – новопризначений амбасадор до Ірану, проф. Павло Кононенко, депутати Павло Мовчан та Ліля Григорович та інші.

Голова Іван Драч, з огляду на свою нову позицію в уряді України, зрезигнував з головства, на його місце вибрано Михайла Гориня.

На ділових нарадах порушено ряд питань та проблем спільних всім присутнім, як і специфічні поодиноким країнам діяспори включно з Україною: шкільництво, мова, закон закордонного українця, пляни «Українська діяспора до 2005» та інше.

На Зборах УВКР була присутня Ірина Куровицька, голова Союзу Українок Америки, організацію яку прийнято в члени УВКР.

В Центральному Музеї літератури і мистецтва України делеґати оглянули виставку ориґінальних документів царської Росії: заборони друкування українською мовою. Були там Емський, Валуївський та другі укази.

Делеґація СКУ зложила візити і обговорювала різні питання/проблеми: Іван Плющ – голова Верховної Ради України, Віктор Ющенко – Прем'єр–міністр Уряду України, Микола Жулинський – віце–прем'єр, міністр Уряду України, Борис Тарасюк – міністр Міністерства Закордонних Справ, Василь Кремень – міністр Міністерства Освіти і Науки, Сюзання Станік – міністр Міністерства Юстиції, Олександр Полусмяк – заступник міністра Міністерства Культури і Мистецтв, (міністр Б. Стунка хворий), Ігор Осташ – нар. депутат, голова Комітету Верховної Ради у закордонних справах.

Голова СФУЖО О. Соколик з головою Конґресу Українців Канади – Торонто Марією Шкамбарою та Ярославом Соколиком також відвідали голову Національної Ради Жінок України Ірину Голуб'єву, з якою обговорено спільні пляни праці на майбутнє. Узгіднено плян спільної конференції з нагоди 10–ої річниці Незалежности України в серпні 20001 р. в Києві.

22–го травня делеґація брала участь в урочистому святкуванні Шевченківських Днів у Києві, де голова СФУЖО зложила квіти біля пам'ятника Кобзаря.

Крайова Конференція СУП у Варшаві

Дня 27–го травня відбулася у Варшаві конференція Союзу Українок Польщі з присутністю голови СФУЖО Оксани Соколик.

Конференція почалася молебнем в українській греко–католицькій церкві у намірені успішних нарад.

Конференція відбулася в просторій, відновленій залі церкви.

Конференцію відкрила голова СУП Катерина Сіроцька. Після молитви, яку провів о. парох Марко Скірка, голова попросила до слова голову СФУЖО О. Соколик.

Пані Соколик розказала загально про працю СФУЖО, про відношення СФУЖО до УВКР та про перебіг Зборів УВКР у Києві попереднього тижня.

Після того виступали делеґатки з терену та знайомили голову СФУЖО зі своєю працею, проблемами та плянами на майбутнє. Делегатки з'їхалися з цілої Польщі, було їх коло 30 осіб. Зі словом виступили переважно голови своїх відділів: Іванна Богонюк з Катовиць, Ева Галь з Вроцлава, Леся Грицков'ян з Кошаліна, Марта Дуфанець з Битова, Галина Туркевич з Перемишля, Анна Цалка з Круглянки, Ярослава Марцінюк з Ольштина. Також Ірина Підгірна і Анна Олексів з Ілави, де ще не має СУП і з Перемишля Анна Лазорко – представниця Карітас та Катерина Піпка – від Марійської Дружини.

Після короткої, але цікавої дискусії, був прийнятий ряд постанов.

Голова СФУЖО відзначила відзнакою св. Ольги довголітню голову СУП Катерину Сіроцьку. Також відзначені були Ганна Мартинюк з Варшави та Галина Туркевич з Перемишля.

Конференція проходила ділово та в дружній атмосфері.

Травневі приморозки «коштували» Харківщину 174 мільйони гривень

(«День»)—Підраховано збитки, яких завдав тиждень травневих заморозків сільському господарству Харківської області.

Мороз ударив по сходах, по розквітлих садах. Втрати на зерновому клині становлять 174 мільйони гривень, повідомляє Михайло Біденко, «День». І хоча рясні дощі, що випали наприкінці травня, дещо компенсували втрати, все одно цього року види на врожай поганенькі.

Голова облдержадміністрації Олег Дьомін сказав, що валовий збір зерна в нинішньому році не перевищить 600 тисяч тонн, тоді як минулого, дуже посушливого року було зібрано 900 тисяч тонн зерна. Це особливо образливо тому, що у зв'язку з аграрною реформою в галузь вдалося залучити багато коштів: кредитів, внесків засновників нових агропромислових формувань, бюджетних коштів – усього на 194 мільйони гривень.

Однак ударили морози. «Харківщина ще не знала таких втрат, – повідомив губернатор. – Ми вимушені просити допомоги з резервного фонду Кабінету міністрів, аби розрахуватися з кредиторами».

Посол Юрій Щербак у Вінніпе[гу]

(Слово на зустрічі з громадою)

Ярослав Розумний

Мені дуже приємно сповняти цю функцію сьогодні, бо моє посереднє знайомство з особою Їх Ексцеленції сягає ще 1972 року. Я в тому часі ближче цікавився поезією молодого й дуже талановитого київського поета, Леоніда Кисельова і збирав відомості про нього. Між іменами, що писали про Кисельова й були йому близькими, такими як Іван Дзюба, Іван Драч і інші, було також ім'я 30–річного прозаїка й лікаря Юрія Щербака. Мене зацікавило було його оповідання – «Маленька футбольна команда», побудоване на деяких фраґментах з життя Кисельова. Якраз таких, яких ніде в тодійшній скромній і обережній біографічній і критичній літературі про цього молодого поета не було. І ця «Маленька фут–больна команда» стала для мене дуже близьким, майже інтимним, джерелом. Пізніше виявилося, що д–р Щербак – це старший приятель і лікар Леоніда.

Цей короткий твір був надрукований у київсь–кому журналі *Дніпро* за 1972–ий рік. Юрій Щер–бак назвав його «Ораторією для голосу і дитячого хору». Це була китиця живих квітів і реквієм письменника–лікаря Щербака з приводу перед–часної смерти Кисельова, що в розквіті життя згорів від лейкемії, маючи всього 22 роки.

Юрій Щербак належав до вузької групи *шіст–десятників* – людей, які цінили цей молодий талант і докладали надлюдських зусиль, щоб розшукати й дістати з закордону найновіші препарати для рятування цієї молодої людини, що захоплювала всіх своєю дорослою мудрістю, а понад усе, громадянською мужністю і відвагою, в часі, коли за це платилося тюрмою і навіть власним життям. В чому ж була ця мужність Кисельова?

В 1963 році, коли йому було 17 років, москов–ський журнал, *Новый мир*, у березневому («шевч–енківському») числі, помістив його вірш «Царі». Цей вірш став сенсацією серед української київ–ської інтеліґенції, а між поважними російськими академіками викликав паніку так, як колись Шевченків «Сон». Цей вірш десятикласника підважив угольний камінь модерної російської історії – особу царя Петра І Великого.

Дозволю собі навести його повністю (в українському перекладі):

Ще малюком мені здавалось диким,
Що раз царі погані, то чому
Царя Петра звемо – Петром Великим,
А в Ленінграді пам'ятник йому?
Нащо ж він нам, державний вершник–диво?
В повітря б з ним, копита в небеса!
Шевченко, кажуть нам, несправедливо
Віднісся... Ні, він правильно писав:
Це той перший, що розпинав
Нашу Україну...
Це не Петро, – голодні гречкосії
В болоті будували Петроград.
А за цілу історію Росії –
Ні одного хорошого царя.

(Переклад з російської Анатоля Вовка)

В 1968 році, вже на порозі своєї смерти, коли Кисельов у своїй поезії перейшов виключно на українську мову, писав своїм сучасникам. Писав про Україну:

Не дайте, щоб заснула край коня.
То наша мати. Іншої не буде.
Бо кине вас. І піде межи люди
Чужинними шляхами навмання.
Не дайте, щоб заснула край коня.

Такими стежками я познайомився з нашим сьогоднішним гостем, вже послом Української Держави в Канаді, д–ром Юрієм Щербаком і маю вийняткову приємність познайомити його з вами.

В особі Юрія Щербака сплелися три таланти–професіонали – лікар, письменник і дипломат. У такому порядку. А спільним знаменником цих трьох профілів є – його громадянська прин–циповість. До речі, членом Комуністичної Партії він ніколи не став.

У 1958 р. він закінчив Київський Медичний Інститут і став науковим співробітником Київ–ського Науководослідного Інституту епі[деміології] мікробіології та паразитології, а в 198[3] ступінь доктора медицини в ділянці епі[деміології] і працював за цим фахом аж до пізн[іх] рр. Він має коло сотні публікацій у галу[зі епіде]міології, інфекційних недуг, екології та [...] теорії. Він є членом Академії Екологі[чних наук] України.

Письменницьку кар'єру почав ще с[тудентом] медицини. Вона почалася в 1956 р. Ж[анрово й] тематично він багатий і різноплощин[ний], автор повістей, романів, оповідань, п'є[с] та кіносценаріїв художніх і документальн[их філь]мів. Він автор коло двадцять книг. За лі[тературну] діяльність Юрій Щербак був нагородже[ний] преміями – ім. Юрія Яновського, в 19[..] ім. Олександра Довженка, в 1985 р.

Його оповідання й повісті часто зосере[джуються] ся на складностях нашого технологічн[ого віку], на проблемах урбанізації, здоров'я та [...]. Вони самобутні своїм висловом, формою [...] ням письменника заглянути в найменші з[акутки] людської психіки. Він уміє складне [зробити] зрозумілим і доступним і затирати гра[ниці між] реальним та уявним. Все виглядає [...] справжнім, все відбувається на землі, і [...] «на відстані серця», як сказав би І. Д[...].

Його твори просякнуті турботою за [людську] достойність, – чи це його документальн[а повість] про Чорнобильську ядерну трагедію, [...] писання про голод–ґеноцид 1932–33 р., [...] його «Маленька фут–больна команда» [...] люди–ну – Льоню Кисельова.

Всюди домінує мотив загальнол[юдського] співжиття, респекту, шанобливих стос[унків між] поодинокими людьми і між цілими на[родами]. З цього, мабуть, випливає його полі[тична і] дипломатична зацікавленість та його прав[ильне] професійне й достойне служіння своїй [...].

Свою політичну кар'єру почав він у [...] коли був обраний до Верховної Ради то[ді ще] Радянського Союзу і близько співпра[цював з] відомим оборон–цем людських прав, д–[ром Андр]ієм Сахаровим, та з Борисом Єлциним, [...] президентом Росії.

Він сповняв різні дипломатичні фу[нкції], голова підкомітету у справах енергетики [і ядерної] безпеки, він керував першим парлям[ентським] дослідженням ядерного випадку в Ч[орнобилі], такого ж випадку в Семіпалатинську ([...]стані) й на Уралі.

В 1988 р. д–р Щербак заснував укр[аїнський] рух *Зелений Світ*, а в 1990 став пр[...] *Партії Зелених* України. Рік пізніше б[ув призна]чений на посаду Міністра Охорони До[вкілля], став членом Ради Національної безпеки [...] України.

В роках 1992–1994 був послом У[країни в] Ізраїлі, а від 1994 до 1998 р. – послом [...] у Сполучених Штатах Америки.

В тому часі він часто виступав з до[повідями] про зовнішню політику України і [...] України в системі міжнародніх стос[унків...] лекції вийшли в Гарвардському вида[вництві] 1998 р., окремою книжкою, п.з. *Th[e ...] Role of Ukraine.*

Від 1998 до березня 2000 р. був др[...] президента Леоніда Кучми у справах [зовніш]ньої політики, а від березня цього р[оку] Юрій Щербак сповняє функцію над[звичайного і] повноважного посла України в Канаді.

Призначення на пости посла Укр[аїни в] державах свідчить про довіря, яким [...] д–р Щербак в урядових колах та в пр[...] України.

Їх Ексцеленція, д–р Юрій Щерба[к ...] українською, англійською, російською та [...]кою мовами. Він одружений і має ди[...].

Нам незвичайно приємно вітати Вас, [...] посла України в Канаді серед ві[...] української громади, яка завжди жила [...] й боліла болями України – від перш[ого піо]нера до політичного іміґранта Другої [світової] війни й побажати Вам найкращих успіх[ів у] дипломатичній роботі на добро дер[жави, яку] репрезентуєте й держави, в якій тепер [...].

Пенсії продуктами – реальність сьогодення на Рівнен[щині]

(«День»)—Серйозною проблемою на Рівнен–щині залишаються борги по пенсіях.

За офіційною інформацією, недоплата підпри–ємств і організацій області перед Пенсійним фондом становить 19 млн. грн.

Місцева влада намагається виправити ситуацію, що склалася. У районах запроваджено графіки погашення заборгованості, однак важке фінансове становище підприємств і організацій, [...] бюджетних, не дає великих надій на те, [що борг] невдовзі буде погашено.

Тому в області триває практика до[...] погашення боргів по пенсіях людям [похилого] віку продуктами харчування й товар[ами ...] волено також і вексельну форму в[...]хунків, повідомляє Володимир Ков[...]

[U]kraine's Foreign Minister pays a visit to Canada

[...from] P. 1

[...] Monument, with Council[lor ...] Lazarenko, at Winnipeg [...]. During these solemn cer[emonies], organized by the UCC, [...] paid tribute to Taras [Shevche]nko and the victims of the [Ukrain]ian Famine-Genocide of [19]33.

[Senat]or Gildas Molgat, hosting an [...] luncheon in honour of [...], announced that the Gov[ernment] of Canada would contrib[ute an a]dditional $18 million dol[lars to a]ssist Ukraine in its commit[ment to] close the fourth reactor of [the Cher]nobyl station.

[Taras]yuk thanked the Senator and [stress]ed the special relationship [betwee]n Canada and Ukraine. He [too]k this opportunity to com[mend] the work of the Ukrainian [Canad]ian Congress. The official [visit] also included a meeting of [Canada]'s Minister of Foreign Affairs with Canada's Prime Minister, Jean Chrétien.

Tarasyuk completed his stay in Winnipeg by attending a private meeting of the Executive Committee of the UCC chaired by Myroslava Pidhirnyj, Second Vice-President and Chair of the UCC Canada Ukraine Relations Committee. During this meeting held at the UCC's Head Office, Czolij highlighted to Ukraine's Foreign Minister, and to Ukraine's Ambassador to Canada, as well as to members of the Ukrainian delegation, the current priority issues on UCC's agenda.

"This meeting was very valuable," said Pidhirnyj. "It provided an opportunity for a good exchange of ideas".

Summing up the Minister's visit in Winnipeg, Czolij stated that "new opportunities have been created through this visit which build on the work of the past and allow us to strengthen the prospects of tomorrow."

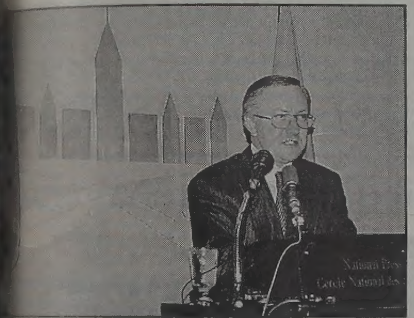


PHOTO — OREST DUBAS

[Ukrain]e's Foreign Minister Borys Tarasyuk speaking at the National Press [Club in] Ottawa.

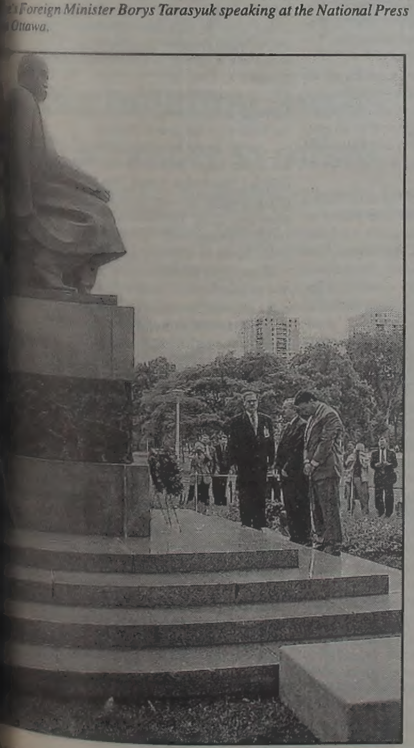


PHOTO — IAN MCCAUSLAND

[Wreath] laying ceremony at Shevchenko Monument on Manitoba Legislative [Gro]unds.

PHOTO — ANDREW SIKORSKY

Minister Tarasyuk greeted with bread and salt at Winnipeg International Airport. On the left is UCC President Eugene Czolij.

In Ottawa for the second day of his visit, Tarasyuk began with a luncheon address to the National Press Club of Canada.

He said Canada is a country of key importance to Ukraine both because it, along with Poland was the first state to recognize Ukraine's independence and because of a psychological nature.

"For centuries Ukrainians have been fighting to have their own state. They had been persecuted, murdered and starved for this idea. But love for freedom and the need of revival brought them to Canada, where they materialized their dream, built their 'little, prosperous and secure Ukraine' in Canada, because they could not do it neither under empires, nor in the Soviet Union. They also participated in the building of the Canadian state which is now respected worldwide as a place of democracy and prosperity. That is why Canada is not only a special partner for Ukraine, but an example of how to build its own state, based on democracy, rule of law and market economy."

He noted that today the situation in Ukraine is unique in that the country is living through the second renaissance since 1991.

"Since last February a new democratic parliamentary majority was created which made it possible to have a fruitful cooperation among all the branches of power.

"Behind this dry summary are the lives of millions of Ukrainians who gradually revive their language and culture; the lives of the youngest generation who are fortunate never to have experienced totalitarianism of the soviet regime.

"This resumption of the national identity and a breakaway from stereotypes and old mentality are fully present in the foreign policy of independent Ukraine. Actually, Ukrainian diplomats were the champions in these transformations, because we are lucky to have a more than 80-year-long diplomatic tradition only in this century.

He noted that Ukraine disposed of the world's third largest stockpile of nuclear weapons and said the country plays a key role for European security and stability.

"Consistent and balanced foreign policy of Ukraine makes us a natural mediator in conflicts and an active participant in peacekeeping. Together with Canadians we were in SFOR. Ukrainian military and civilians served in UN and OSCE missions in Croatia, Bosnia, Tadjikistan, Angola, Nagorny Karabakh, Abkhazia, Transdnistria. Responding to appeals of the UN, we are sending now our contingents to the Democratic Republic of Congo and Lebanon. Ukraine was the first to come to Kosovo on the third day of the airstrikes and to propose a peace plan that later became the basis of the UNSC Resolution 1244. Today 250 militaries and 30 civilian policemen serve in Kosovo. In July we plan to send there our part of the Ukrainian-Polish battalion and a Special Police Unit of 110 men.

"Ukraine is an acknowledged regional leader, being a strategic link between Europe, Caucasus and Central Asia, and between the North and South of Europe. On the initiative of President Kuchma the Baltic-Black Sea was held in Yalta last September: 'Towards Europe of the 21st century without dividing lines', and the summit of Central European States of Lviv in May 1999. Ukraine is a founder Of the Black Sea Economic Cooperation Organization, and of the so-called GUUAM forum uniting Georgia, Ukraine, Uzbekistan, Azerbaijan and Moldova. We are participant of TRACECA and depository of INOGATE. We are contributing to democratization and Europeanization of the Balkans taking part in the Stability Pact for South Eastern Europe.

"Ukraine's distinctive partnership with NATO and cooperation within the strategic triangles Ukraine-Poland-Canada and Ukraine-Poland-USA ensure our strong transatlantic link with the American continent.

"Taking into account the enumerated accomplishments, it was logical that Ukraine was elected to the UN Security Council. We are proud to have Canada as our special partner on the Council. We share many views and face similar challenges there. We both seek strengthening of the role of the Security Council as a primary body responsible for international peace and security, its reform and increasing the role of non-permanent members. We enjoy good cooperation with Canada in resolving the conflicts on the African continent." he said.

Tarasyuk then met with the head of the Senate Committee of Foreign Affairs, Peter Stollery and other members. Participants at the meeting agreed that political bilateral links were positive, but the state of trade and economic cooperation needed improvement.

The topic of economic cooperation was also raised with Deputy Prime Minister Herb Grey who announced his support for Ukraine's bid to enter the World Trade Organization.

His next meeting was with International Cooperation Minister Mary Minna who informed him that Canada has allocated C$10 million to Ukraine for technical aid projects.

While in Ottawa, Tarasyuk visited the office of the telecommunications company Nortel Networks, which is operating in Ukraine with some success and laid a wreath at the monument to the Unknown Soldier.

"Ukraine and Canada have a lot in common. We are both peacekeeping countries," he said at the monument.

"he history of Ukrainian participation in peacekeeping operations started with its independence when a special battalion of the Ukrainian Armed Forces was sent to the former Yugoslavia. Since that time Ukraine has been an active participant in peacekeeping processes and one of the principal contributors to the UN peacekeeping missions.

"Ukrainian and Canadian soldiers now serving together in the Balkans are at the cutting edge of international instrument of peace and security in that part of Europe. And together with Canadian partners we are following a great tradition."

His last meeting in Ottawa was with Defense Minister Art Eggleton and Trade Minister Pierre Pettigrew

Alhough Tarasyuk was officially invited by Canada's Foreign Minister Lloyd Axworthy, Axworthy was not on hand to meet with him.

Ukraine's Embassy downplayed the no-show, however.

"It's unfortunate that we could not meet with External Affairs Minister Lloyd Axworthy, but we are very happy that we had the opportunity to meet with Prime Minister Chretien, Deputy Prime Minister Herb Grey, Defense Minister Art Eggleton, International Cooperation Minister Mary Minna and Trade Minister Pierre Pettigrew," Taras Malyshevskyi, Press secretary of the Embassy of Ukraine in Canada, told Ukrainian News.

UCC, UCCLA call for Genocide Museum before Committ

Noble and dignified way to demonstrate Canada's readiness to condemn all genocides, says C

By Marco Levytsky

Both the Ukrainian Canadian Congress and the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association urged the establishment of an all-inclusive Canadian Genocide Museum before the House of Commons Standing Committee on Canadian Heritage in Ottawa, June 8.

"The UCC believes that an all-inclusive museum dedicated to the victims of all genocides would be a noble and dignified way for Canada to demonstrate to Canadian citizens and to the international community Canada's readiness to condemn all genocides," said UCC President Eugene Czolij.

"It would also show Canada's concern for an equitable recognition of all victims of genocides, irrespective of where and against whom the atrocities were committed," he added.

In the French portion of his speech, Czolij noted that the City of Montreal has erected a monument to honour victims of all genocides in the 20th century.

In making his presentation, Czolij, who was accompanied by Dr. Roman Serbyn, Chair of the UCC Genocide Subcommittee, also outlined the historic and real horrors of the Ukrainian Famine-Genocide of 1932-1933 that caused the deaths of at least 7 million Ukrainians.

Czolij said Canada should recognize the Ukrainian Famine-Genocide because food is still being used as a weapon by authoritarian regimes to ram through a political agenda, adding:

"Canada should recognize this dark period in modern history because, while Ukrainians were being starved to death, Stalin's regime still managed to export 1,700,000 tons of grain to the West, which only compounded the nightmare.

"Canada should also remember this human tragedy since Canada became the home for many survivors of the Ukrainian Famine-Genocide."

Czolij noted that many other ethnocultural groups in Canada have also experienced tremendous atrocities caused by man's inhumanity to man.

"These experiences, always fresh in their minds and permanently engraved in their hearts, have led the survivors of such terrible acts to become remarkable Canadians," said Czolij.

"These remarkable Canadians have placed in the fabric of our nation the values which make us always vigilant against intolerance and tolerant of diversity."

He noted that two years ago — on the 65th anniversary of the Famine-Genocide in Ukraine — the US Congress passed a resolution condemning "the systematic disregard for human life, human rights, human liberty, and self-determination that characterized the repressive policies of the government of the former Soviet Union during the Ukrainian Famine of 1932-1933."

In making UCCLA's presentation author, Marsha Forchuk Skrypuch stated that "only an inclusive Canadian Museum of Genocide, recalling the many minorities, peoples and nations who have experienced persecution, genocide, war crimes, and crimes against humanity, not only in Europe but in Africa, Latin America, Asia and elsewhere, before, during and after the 20th century, would be acceptable."

"We believe our proposal is sensitive to the experiences of the many ethnic, religious and racial minorities who have made Canada theirs," she noted.

"It is expressly not discriminatory or exclusionist in concept, design, or execution. It would accord no group any priority over any other in recognition, study or sombre commemoration. The essential quality of our proposal is therefore its truly Canadian commitment to nation building. It hallows the memory of the millions of victims ... to escape persecution o... their own homelands an... not join us in what is an... critical exercise, namely ... Canada that is both a h... native land for us all."

As an alternative ... Skrypuch urged the cr... foundation mandated to ... research and publication ... and inclusive information ... crimes and crimes against ... ity, its major purpose be... velopment of a Canadian ... the Dead.

"The principal purp... entire endeavour we pr... elaborate upon the trag... past rather than trying to ... or deny them," she expl...

Known for her award ... children's book, *Silver* ... (Penguin, 1996) which re... unjust internment of Uk... "enemy aliens" in Canada ... First World War, Skrypuch ... recently had published a ... young adults, *The* ... (Dundurn, 1999) recalling ... menian massacres. Forth... another children's book ... (Fitzhenry & Whiteside) ... which revolves around the ... Great Famine of 1932-1... viet Ukraine.

Her bilingual brief can ... at <www.infoukes.co... Czolij's at <www.ucc.ca...

UCC urges more work to make citizenship process fair and just

(UCC National)—The Ukrainian Canadian Congress (UCC) expressed its regret that the House of Commons passed Bill C-16, the Citizenship of Canada Act, without the inclusion of amendments which would have ensured a fair and just process, June 7.

"UCC's work on this matter is not finished", said Eugene Czolij, UCC President. "As the Senate commences its deliberations on this matter the UCC will continue its work of informing and outlining our opinion on this important matter to Canadians and the Senate of Canada."

The UCC has written to the Senate Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology requesting a time for a formal presentation to the Committee.

In its presentation before the House of Commons Standing Committee on Citizenship and Immigration, March 30, the UCC stressed that provisions dealing with the revocation and annulment of citizenship proceedings reflect the core fabric of our democratic system.

Specific amendments presented for consideration to the Committee included:

• Modifying Sections 17 and 18 in order to ensure naturalized Canadians due process before Canadian Courts, including a right of appeal to the Federal Court of Appeal and, with leave, to the Supreme Court of Canada;

• Modifying the standard of proof in revocation and annulment of citizenship proceedings from a "balance of probabilities" to "beyond a reasonable doubt";

• Modifying Section 17 to insert a limitation period of five years for the Minister to initiate revocation of citizenship proceedings; and

• Modifying Sections 22 and 27 to enable a permanent Canadian resident to submit to the Courts for review an order or declaration of the Governor in Council prohibiting such person to obtain Canadian citizenship.

"The proposals we have brought forward would have strengthened the value of Canadian citizenship", said Czolij.

The UCC will continue to work with all organizations and individuals in striving to ensure that a right of appeal is incorporated in this bill prior to it receiving Royal Assent.

UKRAINIAN NEWS / УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Suite #1, 12227 - 107 Ave.
Edmonton, Alberta, T5M 1Y9
UN Office; (780) 488-3693; Advertising: (780) 488-3860
Fax: (780) 488-3859; E-mail: ukrnews@compusmart.ab.ca

Publisher:
Edmonton Lasergraphics,
A Division of Canadian Cryptics Ltd.
President: Marco Levytsky

Editor: Marco Levytsky
Hon. Kyiv Bureau Chief: Vitaliy Shevchenko
Advertising, Typesetting & Layout: Irena Hladki
Subscription & Circulation: Maria Rush

Ukrainian News is published bi-weekly by *Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.* Yearly subscription $32.50. All rights reserved. The material in this paper cannot be reproduced in any shape or form without written permission from the publisher. The opinions expressed in the articles do not necessarily reflect those of the proprietor, publisher, or editorial board.

Редактор: Марко Левицький
Поч. Гол. Київського Бюра: Віталій Шевченко
Оголошення та Мистецька підготовка: Ірена Гладкі
Передплати та розповсюд: Марія Раш

Українські Вісті видає дво-тижнево *Едмонтон Лайзергрефікс, Відділ Кенейдієн Криптикс Лтд.* Річна передплата $32.50. Всі права застережені. Не можна репродукувати ніяких матеріялів без писаного дозволу видавця. Опінії висловлені в статтях не все відповідають опінії власника, видавця чи редакційної ради.

• • • • • • • •

Ukrainian News is an independently-published newspaper which relies solely upon advertising, subscription and press fund donations for its operation. Please support our newspaper with the above sources. Thank you in advance for your support.

Українські Вісті це незалежна газета, яка сама утримується із передплат, оголошень та пожертв на пресовий фонд. Просимо підтримувати нашу газету повищими джерелами. Дякуємо заздалегідь за Вашу підтримку.

Politicization of justice repugnant to our democratic heritage

Letter to the Editor

Dear Editor:

Ukrainian News' lead story May 3 - 16, 2000, covered the federal Justice Department's reaction to questions posed by Mr. Levytsky on the government's denaturalization and deportation policy ("d&d"). Responses were provided by acting Communications Director, Stephen Bindman.

At the outset of the interview, Mr. Levytsky asked Mr. Bindman what ever happened to the government's official approach to prosecutions, articulated by former Minister Rock's words: "The key criterion in all proceedings is the existence of some evidence of individual criminality; if that cannot be proven, no proceedings will be considered."

After being reminded that in six of the seven cases heard so far the presiding judge found no evidence of war criminality on the part of the accused, Mr. Bindman explains that the Justice Department's War Crimes Unit is "not looking for evidence of criminality in the pure legal sense. We are looking for guilty conduct in the broader sense." He then claims that "guilty conduct in the broader sense" is to be found in the notion of "complicity," using the Federal Court decisions in *Ramirez* and in *Sivakumar* as his judicial authority. According to Bindman and the federal Justice Department a person does not have to be found to have committed any criminal act, he just has to be found to have been "part of the operation in some fashion." That chilling statement should sound alarm-bells for all Canadians for a number of reasons:

1. Any and all criminal acts, war crimes, or crimes against humanity are spelled out in the Criminal Code. The 'notion of complicity" is not found among these definitions. If an act does not fall within the parameters of these codified definitions, it is not criminal in nature. It is because there has been no evidence of any war criminality on the part of those accused, or else "evidence" has been supplied by KGB sources — unethically promoted by Justice prosecutors and foolhardily accepted by courts — that the government switched from criminal prosecutions to d & d five years ago.

2. The idea of "complicity" is a convenient device intended to remove those defences readily available to persons accused of real criminal acts. Excluded is the reality of historical circumstances (which Justice Department's prosecutors don't even want to hear about), or such obvious defences as compulsion (which federal prosecutors filter away by use of "historical experts" who distort the truth to justify their handsome fees).

3. If, as Mr. Bindman claims, Ottawa's ... prosecution is based on the notion of compl... then does a search of the seven cases deci... reveal:

a) no mention whatsoever of the case ... *Ramirez* or *Sivakumar*, which laid the groun... the notion in the first instance?

b) no mention of the concept of "com... six of the seven cases? In the one where it ... (*Vitols*), the Judge stated that there was "no... of complicity" in war crimes on the accused ... that "due to the seriousness of the allegations ... involving complicity in crimes against huma... dence must be scrutinized with considerable ...

These types of irresponsible claims exhibit ... towards fabrication and misinformation, whi... ing a peculiar brand of pedantry.

4. Left unchallenged, the notion of complic... to wide interpretation — in fact, since it has ... aries, it is in effect totally subjective. And ... some Federal Court judges apparently unab... intense lobbying pressure by coming down w... cally correct decisions favorable to the go... be assured the public will see limitless exp... this "Spandex" legal principle in the month...

5. The d & d process, rooted as it is in s... and legally unsustainable concepts as "co... was, is, and will remain an abomination and ... nent blot on the Canadian judicial system. ... Bindman states the government must keep its ... to ensure Canada is "not a safe haven for w... nals," he fails to state to whom that promise w... Very clearly, it was made to the lobby that ... the d & d process and which has proven not ... about politicizing justice.

That politicization is repugnant to our de... heritage, and must be resisted vigorously by a... dians. In our resistance to d & d, we must be ... of those individuals in authority who acco... perpetuate and nurture the debasement of jus... country. The name Anne McLellan comes to ... front.

Yo...

Eugene Harasym...
President, Alberta Ukrainian Self-Relian...

More charges against Lazarenko

...cted in California for money laundering, in Ukraine for contract killing

(... Monitor)—The list of international criminal ... against embattled ex-Ukrainian Premier Pavlo ... nko has grown longer. Previously Lazarenko ... accusations of money laundering in Switzerland ... tigua, and large-scale embezzlement and abuse ... er in Ukraine.

... he faces more and graver charges: murder in ... e and money laundering in the United States, ... he applied for political asylum last year, alleg... political persecution in Ukraine.

... May 30, Ukrainian Prosecutor General Mykhaylo ... enko made a sensation by alleging Lazarenko's ... ement in the murder of Yevhen Shcherban, a ... r of Ukraine's parliament and an influential ... k businessman.

... ainian media has long insinuated that Lazarenko ... have been involved in Shcherban's 1996 gang-style assassination in the Donetsk airport: The two ... were staunch rivals vying for control over the lu... Donbas heavy industry, in the historic Donetsk Basin. But the hit men who had shot Shcherban ... ter themselves found dead, and the murder, it ... d, would go unsolved.

... June 2, the chief Ukrainian investigator into ... nko's case, Mykola Obikhod, confirmed to the ... that the Prosecutor General's Office had indicted ... renko for contracting Shcherban's murder. ... had also alleged that Lazarenko was also involved ... murders of several other Donetsk entrepreneurs ... 95-1996. The sensation of announcing the most ... allegations was timed for U.S. President Bill ... n's June 5 visit to Kyiv. Kyiv apparently wanted ... monstrate that Lazarenko's case is unique in the ... t of Ukrainian corruption. Clinton was widely expected to address the topic of corruption — which official Kyiv believes is exaggerated internationally — with Ukrainian President Leonid Kuchma. Ukraine also would like to press ahead with a request to the United States for Lazarenko's extradition.

Yet the hopes of Ukrainian investigators to get hold of Lazarenko may be dashed. Lazarenko faced another serious accusation almost simultaneously in California, where he is awaiting a hearing on a Swiss extradition request.

According to a U.S. federal grand jury indictment, unsealed on June 1, Lazarenko is charged with seven counts of money laundering totaling US$114 million, 23 counts of transporting stolen property and one count of conspiracy. According to the indictment, Lazarenko used his government posts — as governor of Dnipropetrovsk Region in 1992-1995, Ukrainian first deputy premier for energy in 1995-1996, and premier in 1996-1997 — beginning in 1992 as leverage for personal payments from companies as a condition of their operating in Ukraine. The grand jury also alleged that Lazarenko used stolen money to buy a luxurious house and estate north of San Francisco. If convicted, Lazarenko may face a prison term of up to 370 years.

In Ukraine, the California indictment may cast a shadow on Deputy Premier Yulia Tymoshenko, whose chair is already shaky following her attempt to revamp the domestic energy, which disturbed the main players in this market. United Energy Systems of Ukraine, a private enterprise which Tymoshenko headed in 1995-1997, was heavily patronized by Lazarenko, and the grand jury's indictment mentioned a "businesswoman" from whose two companies Lazarenko allegedly received bribes.

...osta Rican bishop says Koziy is innocent

... Jose's Roman Catholic archbishop testified on ... 31 in defense of a convicted World War II war ... fighting expulsion from Costa Rica, saying ... was the victim of mistaken identity, reports ... ers.

... February, Costa Rica ordered Bohdan Koziy, a ... ear-old Ukrainian convicted of killing a four-year-... ewish girl and a Jewish family in Ukraine during ... war, to leave Costa Rica.

... bishop Roman Arrieta testified before the cen... merican nation's Supreme Court, which is con... ng Koziy's appeal.

... churchman told journalists that the murders were ... itted by someone else and that Koziy was, in fact, ... of the Ukrainian resistance during World War II. ... e is a Ukrainian patriot who, like so many others, ... for his country's liberty," Arrieta said.

Koziy was convicted in Florida in 1982 of murdering a Jewish family in 1943 and shooting the girl at point-blank range while he was a member of a Nazi-organized police force in the east of Ukraine.

After the war, Koziy emigrated to the United States. He was granted U.S. citizenship in 1957 but it was revoked in 1984 and he has lived in Costa Rica for 16 years.

In March, 22 members of the U.S. Congress signed a letter urging the Ukrainian government to take Koziy back and hold him accountable for his crimes.

In 1986, a Costa Rican court approved Koziy's extradition to what was then the Soviet Union. But the order was not carried out because Soviet officials could not guarantee that he would not be subject to the death penalty if convicted of war crimes.

Koziy lives in Costa Rica with his wife, Yaroslava Ostapiaka, a native Yugoslavian with U.S. citizenship.

Rada building finally sheds Soviet symbols

(Kyiv Post)—Nine years after Ukraine gained independence, Soviet ... ols on the country's parliament building have finally been replaced ... the state emblem of independent Ukraine, the tryzub.

... rkers mounted tryzubs, or tridents, on the Verkhovna Rada's facade ... two side walls on May 30, implementing a January parliament resolu... that ordered Soviet symbols on the building to be replaced.

... three 170-kilogram tryzubs were made in the western city of Lviv ... rought to Kyiv by a team of 10 workers.

... tridents were made of copper and covered with anti-corrosive ma..., construction workers on the site said. Concrete-molded Soviet sym... were chipped off the building earlier this year, although parts of the ... hammer-and-sickle emblem and the Cyrillic letters CCCP — the ... an acronym of USSR, or Union of Soviet Socialist Republics — ... still be found lying outside the Rada building.

"... should take a letter as a souvenir, it'll be a relic soon," advised ... of the builders who accompanied the new tryzubs from Lviv.

... symbol replacement process caused virtually no stir in the Rada, ... among leftists or nationalists. There was no debate on the topic, and ... munists — contrary to journalists' expectations — did not gather ... de the building to protest.

... resolution to remove Soviet symbols from the Rada building was ... of the first decisions approved by the legislature's pro-government ... rity, which in January split with the leftist opposition and held sev... session outside parliament to protest activities of the then-speaker, ... andr Tkachenko.

... puties reunited after the leftists agreed to the majority's demand that ... ard-line Tkachenko be replaced by centrist Ivan Pliushch.

... leftist deputies have appealed to the Constitutional Court to rule on ... legitimacy of the decisions approved by the majority outside the Rada ... ing, but the court has yet to announce its verdict.

Crimean cabinet to remain

(RFE/RL)—The Presidium of the Crimean Supreme Council announced on May 31 that it will not officially publish the legislature's former resolution to dismiss the Crimean cabinet of Serhiy Kunitsyn (see Ukrainian News May 31 - June 13, 2000), Interfax reported. According to the agency, the presidium's decision means that Kunitsyn's cabinet will in effect remain in office. The presidium said it made its decision following consultations with the presidential administration in Kyiv and taking into account "revealed legal contradictions and discrepancies" between the Ukrainian and Crimean constitutions and other legislation."We should take into account that Ukraine's constitution is the main [law] and resolve all problems between the Crimean Supreme Council and the president, the guarantor of Ukraine's constitution, on a constructive legal basis," Crimean speaker Leonid Hrach commented.

Kuchma urges legislation for agricultural reform

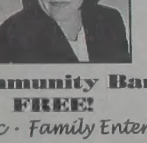
(RFE/RL)—President Leonid Kuchma on June 12 urged the government and the parliament to provide a legislative foundation for reforming the country's agro-industrial sector, Interfax reported. "The state should create transparent rules of the game in the agro-industrial sector in order to help farmers stand on their own two feet," he said. Responding to criticism that agricultural reform in Ukraine was launched too late, Kuchma said that "a year and a half ago it would not have succeeded."He added that "the awareness of land ownership" has begun to return to the countryside only recently. Under a presidential decree issued last December, the government has divided the land of some 11,000 collective farms into plots and distributed them among the farms' workers. The decree obliges the government to supply the plots' owners with ownership certificates by the end of 2002.

CLASSIFIED

HOLIDAYS FOR RENT IN CANCUN, MEXICO. 5 stars hotel. Four different hotels. No limit in weeks. Price: $120 for 2/per night. **Tel.: (403) 273-9260.**

HEAD SEAMSTRESS. ***Blu's Womens Wear*** requires alteration seamstress. Excellent wage and benefit package and good working conditions. Hours flexible. Both full time and part time needed. **Contact Judy 425 4544.**

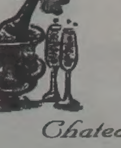
You are invited to join
Anne McLellan
your Member of Parliament



For a Community Barbeque
FREE!
· Food · Music · Family Entertainment
Sunday, July 30th
12:00 p.m. - 3:00 p.m.
Sherbrooke Community Hall
13008 - 122 Ave
Food Bank Donations are welcome.
Sponsored by Edmonton West Liberal Constituency Association

MYCHAILO'S UKRAINIAN DATING SERVICE
24 BELVIA RD.
BOX 191
TORONTO, ONT.
CANADA M8W 3R3
(416) 695-2458

Chateau Louis
HOTEL & CONFERENCE CENTRE
Make your next stay a holiday...
Romantic Jacuzzi Rooms



Our new Jacuzzi Rooms have:
- Kingsize bed
- Large Jacuzzi Tub
- Multi-head Steam Shower
- In-room sound system

Chateau Louis Hotel & Conference Centre
11727 Kingsway, Edmonton, Alberta
Phone: (780) 452-7770 Toll free Reservations: 1-800-661-9843

A balloon-filled finale closes the show

Arkan presents Malanka tradition

(UkrNews)—Toronto's Stefura Dance Studios and the Ukrainian Academy of Dance held their annual year-end performance with guest performers, the Arkan Dance Company, June 4 at Hammerson Hall, Living Arts Centre, Mississauga.

The show was a Millennium New Years' Celebration featuring ballet, jazz, tap, hip hop, Latin and creative movement in the first half, with upbeat celebration dances.

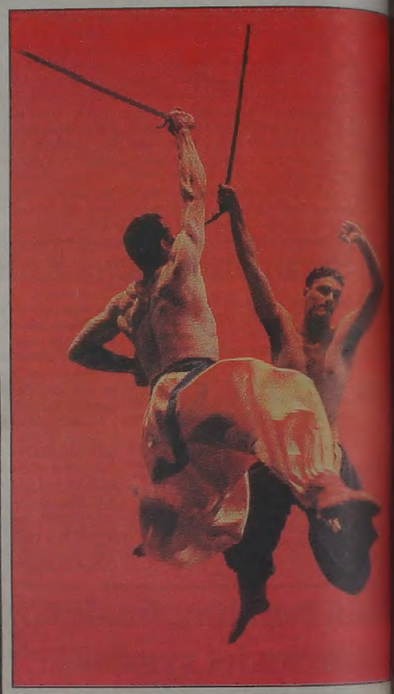
The performance told the story of a traditional Ukrainian Malanka - or traditional New Year's celebration.

Over 300 young performers took part.

The traditional celebration of bringing in the new year, according to ancient Ukrainian tradition, revolves around the story of "Malanka". She is a village boy dressed up as an old hag, village busy-body, representing the old year and all the dirt that goes with it. She incessantly sweeps, and gets in the way. Devils make their last appearance at the end of the old year — tempting people into mischief one last time. Animals can speak on New years' Eve and take on human behaviour — thus they are fed and treated specially on this night. Good fortune and crop blessings are bestowed on all by throwing wheat and wishing a bountiful harvest, and good luck. Villagers and children with decorated stars go house to house caroling through the winter night and wishing all a happy New Year. This is a magical night when fortunes should be told for all — especially by Gypsies, if they are available — or one could be without a fortune, as legend has it. At midnight, Malanka is bodily thrown out and the new year appears. Symbolically, the new year is represented by "Vasyl", a strong handsome young man who brings in angels and blessings of holy water with him.

Arkan Dance Company has toured internationally in Florida, Taiwan, Brazil, China and within Canada and the US, was selected as a semi-finalist for this years' 11th Annual YTV Achievement Awards.

Female dancer lifted up



Airborne sword clash

PHOTOS — LU TASKEY

Vinok Worlddance

Vinok to join PM in Ottawa Canada Day celebration

(Vinok Worldance)—On July 1, Vinok Worldance will join Pr Minster Jean Chretien, Heritage Minister Sheila Copps, platinum re ing star Bruce Cockburn, and a host of others for the daytime Canada celebration on Parliament Hill in Ottawa.

Vinok will proudly present a number of international dances and m for Canadians from coast to coast as part of the Canada-wide celebra in the nation's capital.

Representing Festival City, Vinok will be Edmonton's sole "Ca Ambassadors" to the capital, and will join Natalie McMaster, Ulta Canadian Chantal Kreviazuk, Roch Voisine and many more in a sele our country. This national event will be broadcast live on CBC Tele at noon ET, 10 a.m. MT, and will be simulcast on CBC Newsworld Radio-Canada.

Known for their spectacular costumes and unique cultural kaleido of dances and music, Vinok will perform a rhythmic French Can dance, a "Romanian Rhapsody", and the infamous Mexican Hat D All of the dances feature traditional choreography by dancers who come directly from the countries of origin to work with Vinok's pe ers, and will be accompanied by the Vinok Worldance orchestra.

Vohon performing the Pryvit.

Vohontz performing the Wheat Dance.

Edmonton School of Ukrainian Folk Dance showcases "Visions 2000"

(UkrNews)—The Edmonton School of Ukrainian Folk Dance introduced some unique new numbers in their annual year-end performance, "Visions 2000", at Festival Place in Sherwood Park, June 4.

Among these was the "Wheat Dance", performed by the School's senior level "Vohonetz". The graceful movements combined with the yellow yellow costumes and the lighting gave a lyrical quality to the dance and its representation of the traditional importance of wheat to Ukrainian culture.

Another was "Shawl", preformed by feature guest artist "Vohon" — another colourful number featuring the visual interplay of the intricate costumes and embroidered shawls.

Other numbers performed in the first half included the "Pryvit" by Vohonetz "Yakij Tanetz" by Level I, "Babbly" Vohnetz, "Volynski Divchanka" by Vohnetz, "Rakivchanka" by Level II, "Horianka" by Level IV, "Transcarpathian Tanetz" by Vohonetz, "Hutzul Duet" by Vohon, "Kozachok" by Level III, "Holubar" by Vohon, "Tropak" by Level IV and "Hutzulka" by Vohnetz.

As has become customary with the school's annual concerts the second half featured a story dance, this one "Ivan and the Potato Stalk" a Ukrainian arrangement of the "Jack and the Bean Stalk". This time a young boy takes his Baba's prize cow to market in order to sell it to the highest bidder and ends up with the magical seeds.

The show closed with two "Hopaks", one each by "Vohnetz" and "Vohon".

The Edmonton School of Dance currently has over 100 students aged 4-14, divided into five levels. Each level is taught so that the children's previous knowledge is built upon, thus providing students with the time to refine old skills while attempting to learn new and more difficult ones.

Once the dancers reach the age of 15, they have the opportunity of continuing their dancing in the school or to audition for the Vohon Ukrainian Dance Ensemble.

Ken Kachmar is co-founder and artistic director of the school. His sister Debbie is assistant artistic director.

Vohon holds fourth annual festival

(UkrNews)—Nine dance groups from three different provinces participated in the fourth Annual Vohon Ukrainian Festival, presented by the Vohon Ukrainian Dance Ensemble Society in Sherwood Park, May 27.

These included the Yalenka Ukrainian Dancers from Prince George, B.C.; the Westlock Ukrainian Dance Society from Westlock, AB; the Troyanda Ukrainian Dancers from Grande Prairie, AB; the Zapovit Ukrainian Folk Dance Ensemble of Regina; the Verkhovyna School Ukrainian Dance from Edmonton; the Kvitka Ukrainian Dancers from Red Deer; the Sopilka Ukrainian Dance Ensemble/Sopilka School of Ukrainian Dance from Vegreville; Vohnetz from Edmonton and the Kalyna Dancers from Edmonton.

The Festival was divided into two parts with a dance exposition in the morning and afternoon and the Millennium Celebration family dinner, dance and show, held in the evening, which also featured two bands — Trubka and UB.

The festival also featured a trade fair which included a massive display of Chester Kuc's pysankas, a fashion show and a golf tournament.

Vohon, which has 55 dancers under the direction of Ken Kachmar, artistic director and Debbie Kachmar, Assistant Director have toured throughout Canada, the United States and Australia. This past year the ensemble has captivated audiences at Canada's National Ukrainian Festival in Dauphin, Vegreville's Pysanka Festival the World Volunteer Conference in Edmonton as well as Labour Day celebrations in New York.

This year Vohon plans to appear at the World Fair in Hannover, Germany and tour Western Canada.

Above top: Vegreville's Sopilka Ukrainian Dance Ensemble; Above Bottom: Regina's Zapovit Ukrainian Fok Dance Ensemble.

PHOTOS — MARCO LEVYTSKY

VEGREVILLE UKRAINIAN PYSANKA FOLK FESTIVAL
VEGREVILLE, ALBERTA - July 7, 8, 9, 2000

Special Guests "Roztiazka" Ukrainian Cossack Dancers from Perth, Australia

Also Featuring:

- *Cheremosh*
- *Emeralds*
- *Charka*
- *Absolute*
- *Volya*
- *Lastiwka Choir*
- *Pobihushchy*
- *The Comedian*
- *Roman Brytan, MC*

July 6 Evening Dance to kick of the Festival
(Free admission for Seniors / Children)

July 7 **THE SHOW BEGINS:** • Dance Competition at 8:30 a.m.
• Festival Market at 10:00 a.m. • Folk Art Shows at 11:00 a.m.
• Beer Gardens at 11:00 a.m. • Band Showcase at 1:00 p.m.
• Official Opening at 4:30 p.m.
• Music Hall of Honour Awards • Pioneer Demonstrations
• Bingo/Nevada Games all day • Ukrainian Foodconcessions all day
• Grandstand Show #1 at 7:30 p.m. • Evening Dance and Cabaret

July 8 *As above plus the following:* • Parade downtown Vegreville to Grandstand 10:30 am. • Grandstand Show #2 at 7:30 p.m.
• Evening Dance & Cabaret.

July 9 *As on July 8 & 9 plus:* • Church Services at the Church of one's choice • Pioneer Family Recognition
• Grandstand Show #3 at 3:30 p.m.
• Sunday Evening Dance 5-9 p.m.

Vegreville Cultural Association, Box 908, Vegreville, AB T9C 1S1
Website: http: //www.vegrevillefestival.com Email: info@vegrevillefestival.com Call/Fax: (780) 632-2777

Interested in the Ukrainian Arts? find out what's going on in Alberta!
Call the ...
ALBERTA UKRAINIAN ARTS HOTLINE: 430-0217
presented by the Alberta Council for the Ukrainian Arts
...sponsored in part by CKER Radio and Ukrainian News

CONTINENTAL INN
10525 STONY PLAIN ROAD, EDMONTON, ALBERTA T5P 4A8
TELEPHONE: 484-7751; FAX:484-9827
For Banquets, Weddings, Parties please call
484-7751
Weddings & Banquets up to 400 people
We specialize in Ukrainian Food

LAWYERS АДВОКАТИ
Broda & Company
BARRISTERS AND SOLICITORS
Ihor Broda
#103 -15333 Castle Downs Rd
Edmonton, AB T5X 3Y7
Ph.: (780) 456-9330

DENTURISTS ЗУБНІ ТЕХНІКИ
CHEKERDA'S Denture Clinic Ltd.
Rosslyn Shopping Centre
Edmonton
M. CHEKERDA DENTURIST
13562 - 97 Street
Ph.: (780) 475-0011

DOCTORS — ДОКТОРИ
Dr. BORYS HOSHOWSKY
specializing in diseases of the EAR, NOSE & THROAT
Appointment by referral
Suite #211, 8180 MacLeod Trail S.W. Calgary, AB.
Tel.: (403) 640-1199

PEDIATRIC DENTIST — ДИТЯЧИЙ ДЕНТИСТ
Dr. BOHDAN KUZYK
PEDIATRIC DENTIST
Suite 515, 10830 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2B3
Tel.: (780) 428-7767; Fax: (780) 425-2329
Говорю по українськи

DENTISTS - ДЕНТИСТИ
Dr. C. Fialka-Eshenko
#110, 10910 - 105 Ave, Edmonton, AB T5H 0L3
(780) 420-1510
Extended Hours:
Wednesday afternoons & evenings
Saturday appointments available
Говоримо по-українському

YOU CAN HAVE THIS SPACE!
Call:
(780) 488-3693

Чи Ваші діти, чи внуки слідкують за подіями в Україні?
Якщо ні, то:
Купіть їм передплату на «Українські вісті»

«Українські вісті» подають дуже багату інформацію про Україну і про нашу громаду в Канаді. Тому, що ми також друкуємо в англійській мові, нашу газету можуть читати і ті, котрі не читають по-українськи. Тим способом можуть познайомитися із найновішими подіями в Україні. Заповніть, будь ласка, цю форму, а ми вишлемо газету разом із повідомленням про подарунок.
Доручаю передплату на ________ примірників. Вишліть, будь ласка, на таку адресу:
Name: ____________
Address ____________
City ________ Prov. ________ P.Code ________
Це дарунок від: ____________
ЦІНИ:
В Канаді: 1 рік (24 примірники): $32.50 (Кан.)
2 роки (48 примірників): $60.00 (Кан.)
(ціна включає ПТО ["GST"])
Поза Канадою: Такі самі ціни, але в американських долярах
Повітряною поштою: Подвійні ціни як «Поза Канадою»
Наша адреса: Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB T5M 1Y9
Tel: (780) 488-3693; Fax: (780) 488-3859

Свято Вождів і Героїнь при УНО й ОУК в Едмонтоні

Стефанія Геврик

19 травня в домівці УНО в Едмонтоні, зійшлися члени УНО і членки ОУК з родинами та гості, щоб в товариській атмосфері відсвяткувати аж кілька оказій.

Першою оказією було відкриття нової кімнати, яку збудовано на місці широкого коридору, що займав велику частину будинку. Мрією членства УНО і ОУК вже давно було мати потрібну кімнату на засідання управи чи ширші сходини. І так при добрій господарці урав УНО і ОУК зібрано певну суму фондів, і з допомогою Альбертського уряду, таку мрію здійснено.

Другою оказією вечора було свято Вождів і Героїнь. Хоч Свято Героїнь звичайно святкуємо в місяці лютому, та всі погодилися, що хоч пізно, та все таки треба відзначити хоч би і як скромно.

Третьою оказією було висвітлення фільму–відео з України, який привіз мистець М. Куць з України, а саме святкування 8–мої Річниці Незалежности України.

В своїм слові д–р М. Суховерський підчеркнув, що в місяці травні припадає наше загально національне «Свято Вождів» і він розпочав свою цікаву доповідь словами представника Білорусії на Світовому Конґресі Українців у Києві, який сказав: «Білорусія не була в силі проголосити самостійности, як Україна, бо Білорусь не мала постійних борців за свою свободу і білоруси не мали Б. Хмельницького, І. Мазепи, ні політика й вождя С. Петлюри...»

Дальше змалював Козаччину, як найважнішу сторінку з нашої історії. Вона дала нам боєву пісню, боєву літературу, яка вщіпила патріотизм і любов до України. Дух Козаччини давав і дає до безконечности снагу, силу і відвагу боротися за вільність, права, за кращу долю України. Гетьман Б. Хмельницький перший в історії України захопив своєю відвагою не тільки козацтво, але й селянські маси до боротьби з Польщею. Татарська зрада примусила Б. Хмельницького підписати угоду з поляками.

У половині 19–го сторіччя слабші і малочисельні народи, що були заняті головно Австрією починають прокидатися до національного життя. В той час українці створили Руську Раду. По містечках і селах почали організувати «Січі», під покришкою як вогнева сторожа. Вони робили різні вправи, що відносилися до вогневої сторожі, але рівночасно, вони робили військові вправи, переходили військову муштру.

Коли блиснула можливість з вибухом Першої Світової війни, творити українські військові частини, полк. Є. Коновалець і полк. А. Мельник творять відділ Українських Січових Стрільців в рядах австрійської армії. По геройчних битвах на Маківці і Лисоні в Карпатах, вони 1915 р. попадають в московський полон.

В листопаді 1917 р. їм вдається вирватися з табору військових полонених та податися до серця України Києва, щоб спільно з головним отаманом військ УНР та полк. А. Мельником боротися за Самостійну Соборну Українську Державу. Боротися проти усіх напасників – головно проти московської комуністичної нава-

Зліва направо: Люба Куць, голова ОУК, д–р М. Суховерський, Стефанія Геврик, Юрко Йопик, голова УНО.

ли не стало сили. І полк. Є. Коновалець, полк. А. Мельник полк. Сушко з допомогою інших українських патріотів, рішили організувати підпільну клітину – Українську Військову Організацію (УВО). Є. Коновалець, як голова цієї організації, виїжджає за границю, а полк. А. Мельник залишається на українських землях як її провідник. На Західних Землях зв'язковою УВО працювала Ольга Басараб, бувший член відділу Українських Січових Стрільців у Львові.

В лютому 1924 р. польська розвідка попала на сліди УВО, арештувала О. Басараб, полк. А. Мельника та інших членів УВО. Полк. Мельника засуджено на 5 років тяжкої тюрми а О. Басараб вбито.

Коли д–р М. Суховерський закінчив своє слово, голова Л. Куць попросила довголітню членку ОУК, щоб подала присутнім про вклад праці жінок героїнь в розбудову українських визвольних змагань.

Стефанія Геврик зосередилася на особі Ольги Басараб, яка стала прикладом до наслідування українським організаціям за її відвагу, посвяту, наполегливу працю для свого народу а вкінці і жертву свого життя.

Ольга Левицька–Басараб народилася 1889 р. в селі Підгороддя, пов. Рогатин в родині о. Михайла Левицького і Савини, дочки о. Стрільбицького. Обоє батьки дуже дбали про релігійне і національне виховання своїх дітей (Оля мала ще сестру і брата). Діти змалку знали, що вони належать до поневоленого українського народу, мають його любити й працювати для нього.

Не минуло Олі 13 років, коли помер її батько. За рік пізніше померла її мати а ще рік пізніше її бабуня. Ледве маючи 15 років, Оля залишилася округлою сиротою. Оля вчилася дуже добре і була звільнена від оплати, а лекціями заробляла собі на власні потреби. В школі виказала талант організування і стала спів–редактором шкільного журналу. Пізніше виїхала до Відня, де закінчила Державну Торговельну Академію. У Відні вона стала активною членкою Українського Студентського Т–ва «Січ», де познайомилася з передовими представниками української інтелігенції. Повернувшись до Львова, Ольга включилася в працю різних організацій.

Коли в 1913 р. створено жіночий відділ при Укр. Січових Стрільцях, Ольга стала їх учасницею і вже за рік в стрілецькому одністрої була інструктуркою жіночого відділу Січових Стрільців.

Здавалося, що доля ста... кавішою для Олі. Вона ... йомилася з інженером Д... Басарабом і вийшла за ... заміж. Обоє вони виїха... Відня. Тоді вибухла війн... Австрією і Італією. Її ч... покликали на війну і він заг... в її перших боях.

Після одного місяця щас... го подружнього життя на ... Ольга опинилася знову са...

Коли в 1923 р. Захі... Україну прилучено до По... Ольга виїхала до Львова. В ... час польський уряд чувся ... господарем на українських ... лях і терором змушував укр... ський нарід до послуху, сліди... за кожним українським р... Тюрми стали наповнюва... тисячами українських студе... членів УВО та жінками. Ар... ти і процеси були звича... явищем. Ольга стає в ряди ... що не склали зброї і ... членом УВО та виконує ... і відповідальну місію кур... де зосереджується централ... зв'язок УВО.

Дня 9 лютого її заарешту... Польська слідча поліція ... довідатися все від Ольги - ... зв'язки з іншими членами ор... нізації та її провідниками. ... допитах Ольгу тортурували, ... бивали ременями з великими ... талевими пряжками і як зім... відливали водою і дальше б... Але тортури не зламали Ол... загартовану долею, воєнною ... товиною, незламного харак... бойову жінку. Три дні ... тортурували ніжну висна... Ольгу, яка не сказала їм ні... тільки все повторювала т... «не знаю». Вороги сказ... зі злости. В ночі з 12–13 лю... 1924 р. на 35 р. життя О... закінчила своє життя. В її ... ч.7 знайдено на стіні ... слова: «За кров, за сльоз... руїну, верни, верни нам ... Україну», а на стіні ... «Вмираю замучена, Помст...

Смерть Ольги поліція ... затаїти. Її тіло поховано в ... ній могилі в незнаному ... бо думали, що за нею ніхто ... буде питати. Та не так ста... – заходами родини і украї... громадян, віднайдено т... могилу Ольги, її тіло пере... в почесну могилу на Янів... цвинтар у Львові і пост... кам'яний пам'ятник. Пох... і панахиди відбулися вел... при здвизі тисячей людей.

Ольга Басараб – си... мужности, винятково сили ... доброти серця, справедли... і посвяти. Тому Орган... Українок Канади вибра... патронкою своєї організ...

Chornobyl closure means search for storage sites, new energy

By Tuck Wesolowsky

(RFE/RL)—As expected, Ukrainian President Leonid Kuchma announced on June 5 that the final nuclear reactor at Chornobyl will be shut down once and for all on Dec. 15.

Kuchma made the much-anticipated statement in Kyiv during a six-hour visit to the Ukrainian capital by U.S. President Bill Clinton. The U.S. has been one of several countries appealing to Ukraine for years to decommission Chornobyl.

The nuclear plant was the site of the world's worst civilian nuclear disaster, when reactor number four exploded on April 26, 1986, spewing radioactive fallout across Europe. Although most of the fallout fell on neighboring Belarus, radiation was detected as far away as Japan. Today, only reactor number three is in operation. Number two was shut down in 1991, and number one five years later.

Nils Bohmer is a nuclear physicist working for Bellona, a nuclear-monitoring organization based in Oslo, Norway. He says it was the fading likelihood of more Western aid to upgrade Ukraine's rickety energy infrastructure, coupled with growing problems at Chornobyl, that prompted Kuchma to act now.

"One of the main reasons is there have been a lot of technical problems with the Chornobyl reactor; the latest since Christmas the remaining reactor has been up and go every other week and stopped again because of technical problems. So I think that this is the main reason for accepting to close down the remaining Chornobyl reactor."

While welcoming the closure announcement, Bohmer notes there are still 10 RBMK reactors — the same outdated Soviet model found at Chornobyl — in operation in Russia and Lithuania.

Tobias Munchmeyer is an anti-nuclear campaigner with Greenpeace. He says shutting down the sole operating nuclear reactor at Chornobyl should be relatively problem-free. The most pressing matter now, Munchmeyer says, is finding storage for the spent fuel and other radioactive waste inside reactor number three.

"Another phase is starting, this is to decommission the reactor because the reactor contains, of course, the spent nuclear fuel, but also tons of light-, medium-, and high-radiated nuclear waste, and this has to be decommissioned to be stored somewhere and this is work for the next few years. The financing for this decommissioning work has been given by G-7 countries."

During his visit, Clinton pledged US$78 million to rebuild the sarcophagus entombing the crippled number four reactor. Next month in Berlin, donors >from 40 nations are expected to announced they have secured the needed $700 million to rebuild the concrete encasement, which was built in haste following the 1986 accident, and now has several cracks.

During Clinton's visit to Kyiv, no mention was made of a project that has drawn criticism from environmentalists — the building of two new nuclear reactors, at Khmelnitsky and Rivne, known as K-Two/R-Four. Ukraine has said the two reactors — about 80 percent finished — are needed to compensate for the energy lost from shutting down Chornobyl.

But there is growing Western reluctance to fund the project, led by Germany, Austria, and Sweden, which have offered to fund non-nuclear alternatives.

Emmanuel Bergasse is an expert in transition economies at the Paris-based International Energy Agency, IEA, an international energy forum linked with the Organization for Economic Cooperation and Development. He says Ukraine is now at a crossroads in deciding how to meet its future energy needs.

President Clinton and Ukraine President Leonid Kuchma make a toast after it was announced at the Mariinsky Palace in Kyiv that Ukraine will close the Chornobyl nuclear power plant. (AP Photo/J. Scott Applewhite)

"Basically, the Ukrainian government is facing a dilemma, which is a choice between three main fuels. The first one is expensive and environmentally polluting, domestic coal, but the reform program of the present government calls for less aid to the coal sector. The second alternative is to put more emphasis on environmentally friendly gas — but, as you know, gas is imported at quite high cost from Russia and other CIS states, and further increases in gas imports would increase Ukraine's dependence on its powerful neighbor. Furthermore, as you know, Ukraine already has a huge gas debt towards Russia. The third alternative is nuclear power, which is relatively cheap but controversial both at home and abroad, and which also would increase the country's dependence on Russia for securing nuclear fuel."

Munchmeyer, Bergasse, and other energy experts say it is doubtful whether Ukraine really needs to build any new energy plants. Instead, Ukraine could meet its energy needs by better energy usage. Munchmeyer explains:

"The energy problem existing in Ukraine is a fuel problem and is an inefficiency problem. So on the one side there is a lack of fuel and there is a lack of organizing to get the fuel into the right places at the same time. The other thing is this huge inefficiency of the energy system. Ukraine is using five to eight times more electricity for producing goods compared to Western Europe."

Wasting energy is endemic throughout the countries of the former East Bloc. The IEA's Bergasse says one of the main causes of poor energy efficiency is the high subsidies paid for energy purchases. He says a 1999 IEA study of 10 countries with heavy energy subsidies — including Russia and Kazakhstan — showed there is no incentive for saving energy whenever energy is subsidized or sold below cost of production.

"The non-payment problem which is pervasive throughout the CIS, although improving of late, is another form of energy subsidy. So we calculated that the energy savings potential of Russia alone is so enormous, that if subsidies were abolished in Russia, Russia could save about twice the energy which Ukraine consumes today alone."

Bergasse says remodeling the energy sector is intertwined with more overarching reforms. He says the three Baltic states have come the furthest in cutting energy waste, partly because they have better defined property rights. Baltic homeowners, Bergasse says, feel more secure in making the investment to upgrade their home energy efficiency. Countries in the Commonwealth of Independent States are still lagging behind in this regard.

Crimes of Communism conference opens

(Eastern Economist)—The Evaluation of the Crimes of Communism conference began June 12 in the parliament in Vilnius nearly a decade after the break up of the Soviet Union.

Participants from 20 countries are attending.

In his speech chairman of the Lithuanian parliament Vytautas Landsbergis, stressed intolerance towards other ideas and values was one of the main features of Bolshevism, as it was based on the idea of The Objective Laws of History.

Former Polish President, Lech Walesa, outlined the complicity of Communism as it encompasses noble goals but became a demagogic ideology of power, killing more Communists in peace than in war time.

While Soviet Ukraine was not considered a separate entity, it suffered more from Soviet state terror than any other nation in Europe.

No official conference evaluating History has taken place in Ukraine.

Ukrainian People's Deputy Levko Lukianenko said: "We had a Communist majority in the parliament, and our first two Presidents came from the Communist nomenklatura which prevented any genuine reconsideration of the past."

Manitobans organize aid for Chornobyl children

(Winnipeg Free Press)—The Chornobyl nuclear plant will close its doors forever on Dec. 15, but its 1986 catastrophe will be felt in Ukraine for generations.

And while news of Canadian funding toward the reactor's closure was announced June 12 in Winnipeg, some Manitoba residents were doing their own fund-raising for those who continue to suffer most Chornobyl's children.

As expected, Senator Gil Molgat announced an $18-million Canadian contribution toward the closure of the last reactor at Chornobyl during a luncheon meeting with Ukrainian Foreign Affairs Minister Borys Tarasyuk in Winnipeg. That brings to date $48 million the Canadian government has contributed more than any other nation. A few kilometres away, the fund-raising continued at a different level so Chornobyl orphans can visit Canada.

On July 16, 15 families at St. Michael parish in Dugald will host 11 children from Chornobyl orphanages for one month.

"We want to show them there is hope in life," said Lauren Andrushko who, along with Father Sebastian Gacki has been planning the project since January. "They've got a pretty tough life and even though (the children) will have to go back at the end of a month's time, the physical and mental improvement in their condition will be significant. They are well enough to travel but these children need everything... they won't even have clothes to wear."

Although Canadian communities have been providing respite programs for years, this will be the first of its kind for Manitoba.

The operation dubbed the St. Michael's Church Project 2000 not only offers a chance for Chornobyl orphans to travel to a clean environment and feel the kindness of others, but also the chance to benefit from medical attention.

The project has assembled a team of doctors and dentists to provide basic checkups for the orphans, who are aged 6 to 11.

The cost of bringing the children to Manitoba is $1,300 per child. "The biggest obstacle has been actually getting information," said Andrushko, whose family will be 'adopting' a Ukrainian girl for the month.

"And language. We've planned a picnic on the first Sunday of their visit and lots of activities so all the children can get together. "I know that returning to Chornobyl will be extremely difficult for them. But I'm looking at this optimistically. And if it works we'd like to bring them back."

Newsbriefs

Rada drops death penalty

(RFERL)—Ukraine's parliament on June 8 amended the penal code to substitute life imprisonment for the death penalty, Interfax reported. The parliament also ruled that life sentences cannot be handed down to people under 18 or over 65 or to women who are pregnant either at time of committing their crime or receiving the court verdict. The move followed last year's ruling by the Constitutional Court that the death penalty is illegal. Under pressure from the Council of Europe, Ukraine imposed a moratorium on executions in March 1997.

Deaths double births

(Eastern Economist)—A round table dedicated to the presentation of the national Reproductive Health program for 2001-2005 was held June 7. The program is organized by the Ministry of Health and Futures Group International which has USAID funding. The aim is to reverse the declining birthrate in Ukraine which was 7.8 per 1,000 in 1999 while the death rate was 14.6 per 1,000. The program has yet to be approved by the Cabinet.

Ukraine's shame

(Eastern Economist)—"Ukraine should be ashamed of purchasing bread in Kazakhstan," said President Leonid Kuchma, June 12. In order to keep the bread prices down Ukraine should use the methods of the US where the government buys the grain from farmers, who can buy it back at any time for re-sale, he added.

Gasprom plans to bypass Ukraine

(Eastern Economist)—Russian Gasprom will immediately begin a project to construct a gas pipeline bypassing Ukraine, said Gasprom Chair Rem Viakherev, June 12. He added the decision was made after continuing gas siphoning by Ukraine. In five months Ukraine siphoned gas worth Hr 700 million.

Budget shows surplus

(Eastern Economist)—The budget surplus in the first five months of 2000 was Hr 159 million said Premier Viktor Yushchenko June 6. As of June 1 the Ukrainian economy received Hr 2.4 billion worth of loans. The industry growth in this period was 10.2% higher than the same period of 1999. Personal bank deposits grew by 29.7% to Hr 650 million. Yushchenko added the main goal of the government for the second half year is the development of agriculture market infrastructure and new financial and credit relations with farmers.

Group to protect language

(Eastern Economist)—The Odesa branch of the National Writers Association has initiated the set up of a Committee for Protection of Ukrainian language and culture in Odesa Oblast. The new organization will oppose the "long-lasting Russification policy in the region," said member of the board of NWA Bohdan Sushynskiy. The organization will assist Ukrainian-language TV and radio stations, newspapers, and book publishing.

100 тонн отруйного аміаку вилилося за 60 метрів від людських осель

Євген Брусиновський

(«День»)—У суботу 20 травня о 18 год. 20 хв. біля села Костянтинівка (204–й кілометр перегону ст. ім. Т. Г. Шевченка – ст. Перегонівка) зійшли з рейок 6 вагонів вантажного потягу № 3307 Знам'янського локомотивного депо, що перевозив аміачну воду. Дві цистерни з шести перекинулися й розгерметизувалися, що призвело до витоку близько 100 тонн отруйної речовини.

Як повідомила «Дню» інженер Центру громадських зв'язків Управління державної пожежної охорони в Черкаській області Тетяна Черепина, ситуація ускладнювалася тим, що витік стався за 60 метрів від людських осель. Тому 162 особи (практично всі жителі вулиці, що прилягає до залізничної колії) були тимчасово евакуйовані з місця аварії, а рух потягів на ділянці ст. ім. Т. Г. Шевченка – Миронівка зупинено.

До рятувальників із пожежної частини № 7 міста Сміли, які прибули на місце події через 5 хвилин після надходження тривожного сигналу, невдовзі приєдналися їхні колеги зі станції ім. Т.Г. Шевченка, сусіднього райцентру Кам'янка та фахівці з Черкаського ВАТ «Азот», котрі мають специфічний досвід ліквідації таких аварій, – загалом було задіяло 10 автомобілів. Протягом ночі вони зробили понад 300 рейсів: основним їхнім завданням було залити й розбавити водою аміак, довівши його до безпечної концентрації. Тим часом поруч працювали два ремонтно–відновлювальні потяги, які реконструювали 300 метрів залізничного полотна, що зазнало пошкоджень під час аварії.

Вранці до Костянтинівки прибула бригада Міністерства з надзвичайних ситуацій, додаткові наряди пожежників із Черкас. Ліквідаційними роботами безпосередньо керував начальник Управління держпожежохорони в Черкаській області Сергій Биков. Аміак було залито водою, відкачано й відтранспортовано в безпечне місце. У неділю по обіді рух потягів на ділянці було відновлено, а ввечері того ж дня повернулися до своїх домівок евакуйовані жителі.

Як повідомили «Дню» в ЦГЗ обласного Управління держпожежохорони, людських жертв немає. За попередніми даними, потяг пішов під укіс внаслідок розмивання залізничної колії, що його спричинила злива. Про суму збитків, завданих аварією довкіллю, наразі не повідомляється.

Біженці знайдуть тимчасовий притулок в Одесі

(«День»)—Перші 50 родин біженців із Абхазії, Ічкерії та Афганістану буде облаштовано невдовзі в Центрі тимчасового розміщення біженців, створюваному на базі реконструйованого пансіонату місцевого заводу «Кінап». Коштом Української держави та ООН намічено відкрити поряд також мале підприємство, де біженці зможуть працевлаштуватися. Таке рішення узгодили 30 травня заступник голови облдержадміністрації Володимир Левчук та представник Верховного Комісара ООН у справах біженців Доніс Блзер, що обговорили на зустрічі низку проблем, пов'язаних з облаштуванням понад 3 тисяч біженців із країн Азії та Африки. «Офіційний статус біженців, щоправда, має лише третина прибулих з так званих гарячих точок планети, – уточнив в інтерв'ю «Дню» В. Левчук.

«На їхнє тимчасове облаштування в Одесі держбюджетом–2000 передбачено 760 тисяч гривень». Більшість із прибулих, додав В. Левчук, просто не зверталася до облуправління у справах національностей та міграції. З метою надання консультацій прибулим на базі Одеської юридичної академії намічено створити Центр юридичної допомоги біженцям, що фінансуватиметься за рахунок бюджету Верховного Комісара ООН у справах біженців, повідомляє кореспондент «Дня» Михайло Аксанюк.

WASYL ODYNSKY DEFENCE TRUST

In September 1997 the Minister of Citizenship and Immigration of Canada served Wasyl Odynsky with documents seeking to deport him for allegedly making false representations about his wartime activities in his application for Canadian citizenship.

Wasyl Odynsky has not been charged with war crimes.

Despite the lack of evidence of war criminality against Wasyl Odynsky the government of Canada is continuing with deportation proceedings against him. Mr. Odynskys trial began February 1, 1999 and his legal fees have exceeded $300,000. Like Ivan Demjanjuk before him, even if Mr. Odynsky is successful, this trial will have cost him his life savings.

The financial strain is more than he and his family can bear and his defense must not falter for lack of funds. Please give generously to the Wasyl Odynsky Defense Trust Fund.

Donations in Support of this Trust Fund may be sent to:

Wasyl Odynsky Defence Trust Fund
5289 Roebuck Ct.
Mississauga, Ontario L5R 2J5
905-890-8110

Пам'яті Михайла Ковальського, щедрого жертводавця і приятеля КІУС

(КІУС)—24–го травня помер у Торонті на 92–му році життя Михайло Ковальський, щедрий жертводавець і приятель КІУСу.

Народжений в Угорниках, тепер Івано–Франківської області, покійний закінчив клясичну гімназію у Станиславові (тепер Івано–Франківськ), а потім здобув звання маґістра прав і політичних наук у Львівському університеті. Працював директором кооперативної молочарні та банку. Водночас, пан Ковальський брав активну участь в українському культурному та політичному житті, за що кілька разів був арештований та ув'язнений польською владою, і провів три роки у тюрмі.

Після радянської окупації Західньої України у 1939 р., пан Ковальський перебував на польському терені окупованим німцями, а згодом в Австрії. У 1949 р. імігрував до Канади і замешкав у Торонті, де одружився з Дарією (з дому Муцак). Так само, як більшість повоєнних іммігрантів, працював фізично у різних підприємствах. Згодом, здобувши відповідний капітал, заклав власне підприємство.

Михайло та його дружина Дарія, були щедрими прихильниками української культури й науки. У 1987 р. вони подарували 100,000 дол. на заснування Вічного фонду ім. Ковальських для сприяння науковим дослідженням, надання стипендій та підтримки публікацій. Уряд Альберти надав подвійну дотацію, і загальний капітал Вічного фонду зріс до 300,000 дол. Після постання самостійної України щораз більша частина прибутків фонду вживалася на підтримку наукових проєктів в Україні.

У 1997–98 рр. панство Ковальських внесли до фонду ще 700,000 дол., збільшивши основний капітал до одного мільйона долярів. Водночас, КІУС розробив нову програму, за бажанням родини Ковальських, для підтримки українознавства та українського національного відродження у Східній Україні. Нова Програма досліджень Східньої України ім. Ковальських, що почала свою діяльність весною 1999 р., підтримує наукові дослідження, виділяє стипендії, спонсорує семінари, та надає дотації для публікації праць з українського суспільства, політики, історії та культури, особливо з питань історичної пам'яті, ідентичности та національної свідомости у Східній, Південній та Центральній Україні.

Крім розбудови фонду, у 1997 р. родина Ковальських щедрим внеском 100,000 дол. [illegible] сорувала один із десяти томів перекладу «Історії України–Руси» Михайла Грушевського.

Незабаром після початку дії Програми [illegible] 1999 р., Михайло й Дарія Ковальські постановили знову додати внески до Вічного фонду. [illegible] сьогоднішній день, загальний капітал фонду [illegible] у сумі 1,650,000 дол. Додаткові внески [illegible] Ковальських уможливило значно прискорити [illegible] розширити діяльність Програми. Таким чином, Східний інститут ім. Ковальських був заснований при Харківському національному університеті, щоби координувати діяльністю Програми. Інститут ім. Ковальських є головним спонсором і видавцем історико–культурогічного збірника «Схід–Захід». Його заснування та вихід у світ другого випуску збірника свідчить про ранній успіх та діяльність Програми. Пан Ковальський мав можливість познайомитись з ранньою діяльністю Програми та побачити другий випуск збірника коротко перед смерттю, що його дуже втішило.

Відданість Михайла й Дарії Ковальських підтримці українознавства і незалежної України є наслідком їхнього життєвого досвіду. Обидва [illegible] гарячі українські патріоти. У Канаді, вони [illegible] успіху у діловому житті, але жили скромно, [illegible] постановили віддати більшість із ощадженого майна на підтримку добродійних справ, особливо для підтримки тих, що принесуть користь Україні та її народові. Вони успішно виповнили свої обіцянки. Щедрі дари панства Ковальських [illegible] почали приносити плоди їхнім землякам [illegible] підтримувати розвиток українознавчих студій у Східній Україні. Ця підтримка особливо важлива, бо уряди в Україні останнім часом значно зменшували дотації для розвитку науки і культури. Хоч Михайла Ковальського вже немає між нами, його далекоглядність та щедрість, як і [illegible] дружини Дарії, будуть пам'ятати й оцінювати в Україні на довгі роки.

Похоронні відправи відбулися 26–го травня в Українській католицькій церкві Св. Миколая в Торонті. Тіло покійного поховано у цвинтарі Парклон. Михайло Ковальський залишив у глибокому смутку дружину Дарію та родину в Україні.

Формально в Одесі є свобода слова

Це свобода словословити на адресу президента і влади, а свободи слова на захист прав громадян України немає

Ігор Столяров

(«Радіо Свобода»)–Лише представники двох політичних партій демократичного спрямування в Одесі – партія «Реформи і порядок» та Українська Республіканська партія – підтримали вимоги журналістів регіону щодо необхідності реального дотримання свободи слова.

Вони підписали звернення представників засобів масової інформації Одеси до владних чиновників регіону і країни в цілому.

Депутат одеської міської ради, представник партії «Реформи і порядок» Наталка Чичук вважає, що реальної свободи слова на Одещині немає. Незалежні газети регіону потерпають від економічних проблем та блокади з боку регіональних органів влади.

У інтерв'ю для радіо «Свобода» вона, зокрема, зазначила: «Доки не буде сталої системи захисту преси, вона не буде виразником якоїсь верстви населення. І тому цю пресу можна ліпити, як пластилін, і знищувати. На жаль, наші керівники саме це і роблять. Сьогодні газети стали [illegible] нецікавими. Немає, чого в них читати, тому [illegible] талановиті журналісти не можуть написати [illegible] те, що думають. А в нас багато талановитих журналістів, які можуть і хочуть написати [illegible] те, що болить, і що люди хочуть прочитати».

Республіканці також висловили занепокоєння з приводу утисків незалежних журналістів. Для [illegible] обласної організації Української Республіканської партії Юрій Чорний зазначив: «Сьогодні питання [illegible] стоїть про те, аби була сворена та четверта гіл——ка влади, яка є в будь–якому суспільстві. Формально сьогодні є свобода слова: це свобода словословити на адресу президента і влади, [illegible] свободи слова на захист громадян України, [illegible] захист їхніх конституційних прав немає».

Представники обох політичних партій заявили про готовність у разі необхідності провести [illegible] кілька акцій протесту біля обласної держадміністрації та обласного суду з вимогою [illegible] припинити утиски незалежних ЗМІ Одеси.

Телефонний терорист зупинив рух потягів

(«День»)—На півтори години порушилися графіки руху пасажирських потягів, що вирушили 4 червня від Черкас до Львова, від Києва до Трускавця. Вимушений простій стався біля залізничної станції Волочиськ.

О шостій ранку до Волочиського райвідділу міліції зателефонував невідомий «доброзичливець». Мовляв, вокзал і під'їзні колії заміновано.

Було довге й тривожне чекання, аж поки о 9 год. 40 хв. піротехніки не оголосили, що «перевірено – ні мін, ні якихось інших вибухових пристроїв не виявлено», повідомив кореспондентові «Дня» Михайлові Василевському оперативний черговий Хмельницького обласного управління з надзвичайних ситуацій і цивільного захисту населення Володимир Стрельченко. Він нагадав, що телефонний тероризм, на жаль, [illegible] для провінційного Волочиська поширений неприборкуваним лихом.

Там ще не забули, як з лихої волі анонімного «доброзичливця» довелося займатися евакуацією хворих райлікарні аж до Підволочиська, [illegible] Тернопільської області.

Детективи запевняють, що їм не по [illegible] протистояти цьому тероризмові, бо не [illegible] відповідних технічних засобів.

В. Стрельченко вважає, що фінансові втрати від кожного з отаких «сигналів» більші, [illegible] необхідні витрати для технічного оснащення райвідділу міліції.

Svitanok Chorus performs at the BC Launch.

BC launches Shevchenko Foundation Kobzar Fellowship

(Shevchenko Foundation)—The British Columbia Launch of the Shevchenko Foundation's Kobzar Fellowship was held recently in Vancouver.

The Foundation's President, Andrew Hladyshevsky, explained the importance of the Foundation's planned [illegible]ing program and inducted the first BC members of the Kobzar Fellowship, Julia Stashuk and Wasyl Lipkewych.

The Sunday afternoon assembly of more than 100 people at the Ukrainian Orthodox Auditorium was treated to entertainment by the Tropak Ukrainian Dance Theatre, the Svitanok Chorus and violinist, Andrew Hawydiak. The program was organized by the Vancouver Chapter of the British Columbia Friends of the Shevchenko Foundation (BCFSF) under the patronage of the Ukrainian Canadian Congress - BC Provincial Council.

Eugene Lupynis, Master of Ceremonies, called on George Brandak, BCFSF Chairman, for his remarks. Brandak stated that it was a privilege to head the organizing committee and thanked the members and all volunteers associated with the event.

Dan Lupynis introduced Tim Stevensen, MLA for Richmond Centre, who made the following announcement:

"On behalf of the BC Government, it is my pleasure to announce the awarding of the 'BC 2000 Community Spirit Grant' to the Ukrainian Canadian Congress BC Provincial Council for their 'Ukrainian Showcase 2000' at the Plaza of Nations this summer. The grant amounts to a maximum of $20,000 and we wish you great success in your endeavours." The audience responded with enthusiasm upon hearing this long awaited news.

Al Kachkowski, the Foundation's Development Coordinator, introduced Hladyshevsky, stating that in addition to his extensive community leadership experience, he is a founding Director of the Boards of Directors of both the Edmonton Symphony Orchestra and the Winspear Centre for Music.

Hladyshevsky said that, while it was a great honour to be President of the Shevchenko Foundation, it is important to keep in mind that he is merely the lead volunteer. He emphasized that the Foundation was built through the efforts of hundreds of volunteers and donors, many of whom are no longer with us.

"There are numerous creative individuals throughout Canada who are out there moving our culture forward. Many of them come to us for assistance. Although we would like to fund them completely, we are only able to give partial funding due to limited resources. We, as a community need to continue to build the capital fund of the Foundation. It is important for us to remind people to think of the Foundation when they are planning their ultimate gift to charity through the vehicle of their will. The Kobzar Fellowship is being launched today to recognize and thank the first people in BC who have thoughtfully made provision for the Shevchenko Foundation through a bequest or other deferred gift."

Stashuk and Wasyl Lipkewych of Vancouver, as BC inductees, were presented with a Kobzar Fellowship lapel pin and a beautiful limited edition lithograph artwork, entitled "Path of the Kobzar" by the Edmonton artist Larisa Sembaliuk Cheladyn.

Stashuk spoke on behalf of the inductees and thanked Hladyshevsky and the Shevchenko Foundation for the honor bestowed on them. She appealed to the assembled guests to be generous in their support of the Shevchenko Foundation. The response was very favourable and approximately $3,300 was donated and announced during the wine and cheese social hour.

Tropak Ukrainian Dance Theatre performs at the BC Launch.

Interested in the Ukrainian Arts? find out what's going on in Alberta!
Call the ...
ALBERTA UKRAINIAN ARTS HOTLINE
ph.: 430-0217
presented by the *Alberta Council for the Ukrainian Arts*
...sponsored in part by *CKER* Radio and *Ukrainian News*

Park Memorial
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS
"THE CHAPEL ON THE BOULEVARD"
FAMILY OWNED AND OPERATED
- serving families since 1941
- prearranged funeral plans
- crematorium on site
- provincial, national & international service

(780) 426-0050 · 24 HRS.
EDMONTON: 9709 - 111 AVENUE
Visit us at: www.parkmemorial.com
OTHER LOCATIONS: VEGREVILLE · MAYERTHORPE · SMOKY LAKE · WILDWOOD · LAMONT

UKRAINIAN TV NETWORK
KYIV, LVIV
Philadelphia, Chicago, Sacramento
Toronto, Ottawa, Montreal, Alberta, Manitoba
linking our communities !
КОНТАКТ
Watch us on the WEB !
www.infoukes.com
tel: 1800 KONTAKT - fax: 416 762 4880
e-mail: klufas@kontakt.ca
2118A Bloor St. W. Toronto, Ont. M6S 1M8
БУДЬМО в КОНТАКТі!

Vitrichenko defies head coach

(Eastern Economist)—World renowned rhythmic gymnast Olena Vitrichenko explained her reason for withdrawing from the final all-around competition. June 7, in the wake of a judging scandal at the European Rhythmic Gymnastics championships held June 1-4 in Zaragoza, Spain.

She claimed the Ukrainian head coach Albina Derugina deliberately lowered her scores while acting as a judge at the event which left the 1997 World Champion in a dismal 19th place.

Vitrichenko added it was an attempt to keep her off the Ukrainian delegation to the Sydney Olympic Games this fall in favor of the judge's own pupils.

Vitrichenko's personal coach and mother Nina declared: "If the head coach of the national team can act this way, maybe that person is not the best head coach."

Vitrichenko won a bronze all-around medal from the Atlanta Olympic Games in 1996 and was expected by many to compete well in Sydney.

Olena Vitrichenko at the 1996 Olympics.

Four Ukrainian Canadians on Olympic swim team

(UkrNews)—At least four Ukrainian Canadians qualified for Canada's Olympic Swimming team at the Olympic Trials held in Montreal, May 28 - June 4.

They include Joanne Malar (training with University of Calgary Swim Club and originally from Hamilton), Kelly Stefanyshyn of Winnipeg and training with PDSA in Vancouver, Mike Mintenko, native of Moose Jaw and 15-year-old Alexandra Lys of Calgary, who was named to the six-member 4 x 100 metre freestyle relay team and could be the youngest member of the swim team going to Sydney.

The last chance for swimmers to qualify at the nationals in Winnipeg in August.

Briefly

Levytsky continues shutout streak

(Ukrainian Soccer News)—Ukrainian International goalkeeper Maxym Levytsky has extended his shutout streak for Chernomorets Novorosiisk (Russia) to 795 minutes. The previous Russian League record belongs to Nigmatullin (Locomotive) — 939 min. Most recently, Chernomorets beat Krylia Sovietov 3:0.

Medvedev advances at Weber open

Ukraine's Andriy Medvedev was an early winner on the opening day of the $1 million Gerry Weber Open, June 12, reports the Associated press. Medvedev, the fifth seed, took care of Rainer Schuttler of Germany, 6-3, 2-6, 6-3. The 1993 runner-up in this event, Medvedev is coming off a fourth-round finish at Roland Garros.

If you like this paper, but have not yet subscribed

Ensure you get each issue delivered to your home

Subscribe to Ukrainian News

PRICES:

In Canada: 1 Year (24 Issues) $32.50 (CND) (GST included)
2 Years (48 Issues) $60.00 (CND) (GST included)
In the U.S.A.: Same schedule as above, except in U.S. Dollars
Outside Canada and the U.S.A.: Twice the U.S.A. rate.

Please fill out the form below and mail, along with a cheque or money order payable to Ukrainian News to:

Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9

Name ____________________

Address ____________________

City ________ Prov. ________ P. Code ________

England beats Ukraine 2-0

Sports

Goals by Robbie Fowler and Tony Adams gave England a 2-0 home win over Ukraine in a friendly match, May 31, reported Reuters and the Associated Press.

Fowler scored in the 44th minute and Adams scored in the 68th.

After a sticky early period England settled to play some excellent football and, in the second half particularly, sliced through the Ukraine defence to create a series of good scoring chances, said Reuters.

England started full of confidence and David Beckham sent a curling free kick inches wide after five minutes. Four minutes later Paul Scholes was through but saw his shot rebound from a post.

Ukraine then settled and it was England's turn to look uncomfortable at the back where the three central defenders seemed unable to sort out their marking duties and the wingbacks also looked unsure of their responsibilities.

Andriy Shevchenko and Serhiy Rebrov, one of the most potent striking duos in world soccer, found it all too easy to find space in the England box and Shevchenko forced a good save from Nigel Martyn after 12 minutes.

But England gradually settled and took the lead a minute before halftime when Ukraine's debutant keeper Viacheslav Kernozenko spilled an Alan Shearer header from David Beckham's corner and Fowler was on hand to stab the loose ball in.

His work done, Fowler was replaced by Liverpool team mate Emile Heskey for the second half.

But it was the visitors who came out firing and only the goalkeeping of Martyn kept England's lead intact. The Leeds United keeper made three good saves, all to deny Shevchenko, as the AC Milan forward was on target with a shot, header and free kick. The value of a good goalkeeper was then further underlined as Kernozenko was again at fault for England's second goal after 68 minutes.

Again it was a Beckham corner which did the damage, Kernozenko punching poorly straight to Adams who shot the ball straight back past him and into the net for his first international goal for 11 years.

Seven minutes later England brought on 19-year-old Aston Villa defender Gareth Barry for his first cap, Nick Barmby also joining the fray, as Keegan sought to give his Euro 2000 squad members a taste of the action.

Barmby immediately split the Ukraine defence with an excellent pass but Heskey, clean through, shot straight at Kernozenko. Barmby repeated the pass soon after, this time to Steve McManaman, with the same result, according to Reuters.

"We would like to have more such games," said Ukraine's assistant coach, Leonid Buriak in an interview posted on the Ukrainian Soccer News web page.

"Ukrainian football would win from such matches. I hope fans liked the game. It also showed us the weak points which need to be fixed. Some of our 'foreigners' were quite tired from long seasons, other players were still recovering from injuries. The loss should be considered as a negative balance. But this is why we play friendlies — to check our level of preparation. We are still searching for good players."

Not only did Ukraine's team lose the game, but they also found themselves temporarily stranded after the aircraft due to take them home were impounded for non-payment of debts.

The planes, owned by Ukrainian Airlines, are under arrest and held at separate airports outside London after the firm failed to pay bills amounting to "a couple of a million euros" (around US$2 million) in air traffic control fees, British authorities told Reuters.

"They haven't been paying," Jonathan Nicholson, a spokesman for the Civil Aviation Authority (CAA) told Reuters. "So, as a last resort, we impounded the aircraft."

Andriy Shevchenko in action.

Ukrainian fans in England, however, complain[ed] both about the coverage of the game and their tr[eatment] by officials at Wembley Stadium.

"Obviously not all Ukrainians in England were [at] Wembley on Wednesday night," one fan wrote [to] Ukrainian Soccer News.

"Some watching on Sky Sports live coverage of [the] match called to complain because while they show[ed] plenty of images of the England fans in the stadium not once did they show any pictures of the Ukrain[ian] support. Sky Sports explained that they were expl[ic]itly told not to show any pictures of the Ukrainian sup[porters] during the match, without any further explana[tion]."

"Wembley Stadium officials barred some of our sup[porters] from bringing a drum in the stadium. This dr[um] has been everywhere, Beflast, Paris, Ljubljana, Brem[en], Oporto & Kyiv with no problems. The Wembley of[fi]cials, however, refused citing regulations.."

Ukrainian soccer officials were also displeased wi[th] Wembley for the stadium's refusal to let them practi[ce] there prior to the game.

The visitors had planned a final workout on the h[al]lowed turf on the previous evening — as is custom[ary] — but Wembley officials refused to let them train [on] the pitch, which has been badly cut up by heavy r[ain] and four matches in as many days.

The Ukrainians were redirected to Arsenal's n[...] London training ground, but they were far from happ[y]. A spokesman for the team said:

"This is an insult. We wanted to train at Wembley [in] order to test the pitch and get to know the conditions, [as] any visiting side would. But we were not allowed to.

"We were not happy about it. Fortunately, we w[ere] able to go to Arsenal's training ground — (it[s] Luzhny's backyard. But we would have preferred [to] have trained at Wembley.

"We were asked if we wanted to go there just to lo[ok] around but we would only have done that if we co[uld] have trained there too. If the England players had co[me] over to our country and not been able to train at t[he] stadium before a game they would not have been happ[y] either."

Dynamo Kyiv boss hopes to hang on to best players

(Ukrainian Soccer News)—Ukrainian champions Dynamo Kyiv said on June 7 they hoped to hold on to their remaining high profile players next season.

"I can promise you that we'll not try to sell any more of our top players before next season," Dynamo president Hryhori Surkis told a news conference. But he also pointed out that the club doesn't plan to buy any big star in the nearest future.

Surkis' assurance followed speculation that Kakha Kaladze and Andri Husyn would follow striker Serhi Rebrov by joining other clubs. Rebrov signed a five-year US$16.48 million deal with Tottenham Hotspur last month.

Georgian winger Kaladze is reported to have had an offer from AC Milan and Ukraine international midfielder Husyn is believed to be the target of several top European clubs.

"Husyn's situation is that soon he will turn 28 and if he gets a personal offer from a big European club, wh[ich] would suit him, then we could consider letting him g[o], otherwise he and Kaladze will stay with us at least f[or] another year," he said.

Dynamo have just completed a second consecut[ive] league and cup double.

Surkis also informed that Hungarian defender La[...] Bodnar will arrive in a few days and most likely w[ill] sign with Dynamo.

DK doesn't plan to sell Mykhailenko to Israel, [as] they hope that after he recovers from injury, he w[ill] play much better and will be sold to a better club.

Dynamo president also announced that by Janu[ary] 2001 they will build a huge complex structure with [a] quality indoor football field at Koncha Zaspa.

Dynamo Stadium in the centre of Kyiv will al[so] change to a strictly football stadium and the capa[city] will increase to 38-40,000 people.

Ukraine, Manitoba, closely connected, Tarasyuk tells Winnipeg Chamber

Business

(UkrNews)—Ukraine and Manitoba are closely connected by various links, including ethnic, cultural and [lingu]istic similarities, but trade and economic ties re[main] fundamental to cooperation, Ukraine's Foreign [Mini]ster Borys Tarasyuk told the Winnipeg Chamber [of] Commerce, June 12.

"The Memorandum on Cooperation between the [Pro]vince of Manitoba and Ukraine signed in October [19]97 contains eleven priorities for cooperation in the [fie]lds of energy, construction, agriculture, transporta[tion], environment at protection, education, tourism, [etc.]," he said during his visit to Winnipeg that day.

"We praise the formation of the Manitoba-Ukraine [Secre]tariat within the government of the province which [is re]sponsible for developing and implementing action [pla]ns related to the Memorandum and reflects the great [imp]ortance that the Government of Manitoba attaches [to t]he development of relations with Ukraine."

[Ta]rasyuk added that there is a great potential for co[oper]ation in agriculture.

"Recent radical changes, which pave the way to the [pri]vate property in land and to consolidation of market [rela]tions in Ukrainian agriculture, create new opportu[nit]ies for deepening our ties in this sector," he said.

"Another good example of Ukraine's cooperation with [the] prairie provinces is the project of Canadian techni[cal] assistance to Ukraine, which provides Ukrainian [instit]utions and agricultural specialists with the knowl[edg]e and skills required to apply an integrated man[ag]ement system that will improve the efficiency and [leve]l of production of beef and forage in Ukraine. The [...] Selection Centre at Pereyaslav-Khmelnytskyi [...] which participates in the project has become a [hig]h-grade training facility well known in Eastern Eu[rop]e," he noted

Tarasyuk also cited the construction sector and [prai]sed the signing, during the visit of Prime Minster [Jea]n Chretien to Ukraine, by the Central Canadian [Struc]tures of Winnipeg of a memorandum of under[stand]ing with Darnitsa Pharmaceutical Company of [Kyi]v to upgrade and develop Darnitsa's production [facil]ities and the agreement with Olvia Corporation of [Dni]propetrovsk to supply energy-efficient houses that [use th]e latest Canadian construction technologies.

"Five such houses have already been built in Ukraine [and w]e believe in further success of this projects. We [hope] that the visit of the Canadian Minister for Public [Wor]ks Alfonso Galiano to Kyiv later this month and [signi]ng of Memorandum on Canada-Ukraine coopera[tion] in the field of construction, which envisages har[moni]zation of our buildings codes and standards as well [as sh]aring Canadian knowledge and expertise in mort[gage] rules and regulation, will promote further devel[opm]ent of our business relations in the construction [sector]."

He said he hopes for the good development in the [...] of relations between such companies as Flexi [...] Smith Carter, Central Canadian Structures and [othe]rs with their partners in Ukraine.

"In the context of strengthening Ukraine-Canada [trad]e and investment cooperation we attach great im[port]ance to the forthcoming Canada-Ukraine Business [Initi]ative Meeting in Ukraine this fall, and hope that [Manit]oba businesses will take an active part in this [event]."

[Tar]asyuk also outlined the reforms which have taken place since the re-election of President Leonid Kuchma and the formation of a reformist government.

"In administrative reform, the system of central executive bodies and their structures have been improved, the number of employees of these bodies has been reduced by 17,000. Measures are being taken to drastically reduce the interference by the State with the economy, and to separate administrative power from the economy in order to deprive corruption of its mainstay.

"The agrarian sector of economy is enjoying active transformation with the liquidation of Soviet-style collective agro-enterprises (the *kolkhozes*), introduction of mortgage relations in agriculture and land market. By the beginning of April 2000, 10,500 (99.9%) collective agro-enterprises had changed the form of ownership. 3=million hectares of land are currently in use by private farms (2,8 times more than in 1999).

"The adoption of a new land code will enable to complete the formation of the institute of private land ownership and stimulate private initiative in agriculture," he said

Attracting foreign capital is one of key challenges to the economic reforms in Ukraine, he added.

"We consider the cooperation with prominent Canadian investors as of great importance for Ukraine. I am glad to inform you that we have now 170 Ukrainian-Canadian joint ventures. The whole amount of Canadian direct investments has increased from US$ 35,8 in 19997 of 58,3 million as to 01.01.2000, but this is only about 2% of direct foreign investments in Ukrainian economy."

PHOTO — IAN MCCAUSLAND

Minister of Foreign Affairs of Ukraine Borys Tarasyuk.

[T]ymoshenko accuses Energoatom of embezzlement

([E]astern Economist)—Deputy Premier for Energy [Yuli]a Tymoshenko appealed to President Leonid [Kuch]ma to personally influence EnergoAtom's man[agem]ent which she says embezzled the revenues from [el]ectricity sales, June 9.

[Ty]moshenko accused EnergoAtom's directors of [lettin]g commercial companies enrich themselves at [the ex]pense of the state.

[Fo]r example, Brinkford EnergoAtom, a supplier of [nucle]ar fuel to Ukraine's AESs was paid twice for the [same] supply of fuel: last year with electricity and this [year wit]h cash.

[Ty]moshenko drew attention to the fact that [Energo]Atom's debt to Russia's Tvel company earlier [this ye]ar was US $8 million and reached $48.2 million [...]y.

Rada rejects UkrTelekom privatization

(RFE/RL)—Ukraine's parliament on June 1 turned down a government-proposed bill to privatize the state telecommunications company Ukrtelekom, Interfax reported.

The bill was supported by 222 deputies, just four votes short of gaining approval. The Communist and Socialist factions refused to participate in the vote.

The bill called for the state to retain 50 percent plus one share in Ukrtelekom.

The lucrative telecommunications company is the most important item in the government's list of firms to be privatized in 2000. Some US$500 million in budget revenues is expected to be generated this year from privatization. State Property Fund Chairman Oleksandr Bondar said the government will submit the bill for another vote.

Big Mac expands supply network

(Eastern Economist)—McDonald's-Ukraine plans to open four new restaurants in Kyiv and will hold talks with the Kyiv Halakton plant on investing US$500,000 in pasteurized milk production said McDonald's General Director Karen Bishop during her meeting with Kyiv Mayor Oleksandr Omelchenko, May 31.

McDonald's has 13 restaurants in Kyiv and a total of 37 in Ukraine. The company is to open a bakery in Dnipropetrovsk in September to produce its trademark buns for McDonald's restaurants in Ukraine and Belarus.

In the fall the company will start using Ukrainian-made meat products supplied by the international L&O company from its farm in Vinnytsia Oblast.

McDonald's uses Ukrainian-made mayonnaise, ketchup and pickles produced by Chumak.

Vegetable oil production up

(Eastern Economist)—Vegetable oil producer members of UkrOliyaProm increased output in May 2000 by four times compared to May 1999 to 51,890 tons stated the association.

The increase is explained by the introduction of a 23% export tax on sunflower seeds effective October 1999.

However, oil output in May decreased by 19% compared to April due to seasonal factors. According to the association's prognosis in 2000 UkrOliyaProm member enterprises will produce 460,000 tons of vegetable oil up from 421,500 tons in 1999.

The total Ukrainian vegetable oil production was 453,717 tons in 1999.

Briefly

US to aid nuclear industry

(Eastern Economist)—The first six nuclear fuel preparation plants supplied by Westinghouse are to be installed with American help at the Pivdenniy AES in 2003. By 2005, the number of such plants is to reach 42. In addition, the US will transfer a consignment of American-made nuclear fuel and technology, while Ukrainian experts will be trained at the Westinghouse facilities in Pittsburgh and Columbia. The total cost of this project is US$30 million.

Trade volume up

(Eastern Economist)—The first quarter foreign trade turnover was US$7.9 million, or 30.2% more than in during the first quarter of 1999, according to the State Statistics Committee. Exports rose 17.8%, imports rose 22.7% and were respectively $3.9 million and $4 million. This led to a trade deficit of $121.3 million compared to a trade surplus of $33.8 million during the first quarter of 1999.

Inflation rises

(Eastern Economist)—According to the State Statistics Committee, the May inflation rate was 2.1%, up from 1.7% in April. Prices for food products increased by 3.1%, non-food products by 0.4%, and paid services by 1.1%. The inflation rate from January to May was 14.4%.

Russians likely to get Linos

(Eastern Economist)—There is no alternative to the Russian investors for the LiNOS refinery said Yuriy Boiko general director and chair of the board, June 7. He added the most probable owner of the 67% stake is Tiumen Oil Company. Boiko said that TOC possesses enough oil to fully load the capacity of the refinery.

NBU bans soft currency exchange

(Eastern Economist)—The National Bank of Ukraine prohibited the exchange of soft foreign currencies at exchange points and commercial banks which do not have correspondent accounts at foreign banks, June 6. This order may reduce the flow of tourists from Russia this year. According to the NBU this will not cause devaluation of the Hryvnia. Independent analysts state the NBU may recall its order during the tourist season.

LOOKING FOR
A GREAT EDITOR TO WORK ON A GREAT PUBLICATION

EASTERN ECONOMIST

wants you to

• Take charge of EE Daily
- *Develop and manage the Daily*
- *Edit texts in English*
- *Evening work*
- *Must be detail-oriented*
- *Some knowledge of Ukrainian*
- *30 hours a week for full time pay*

or

• Edit for EE Weekly
- *Edit texts in English*
- *Flexible schedule*
- *Must be detail-oriented*
- *Some knowledge of Ukrainian*
- *Part time position for full time pay*

Fax your resumé with a cover letter and contact numbers to
(38044) 225-5205 or 246-6445

TODAY!

UCCLA calls for remembrance of interne

(UCCLA)—Recalling the 80th anniversary of the end of Canada's first national internment operations of 1914-1920, the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association on June 12 called upon Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox church leaders to remind their parishioners, across Canada, to recall the injustices done to Canada's Ukrainians 80 years ago in churches across the country, on Sunday, June 18.

As well, all Ukrainian Canadians are being asked to take two minutes and remain silent, at 11 a.m. on Tuesday, June 20, in memory to those who were killed or abused while interned in Canadian concentration camps.

Letters sent earlier last month to the bishops of both the Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox churches of Canada have asked for the faithful to recall in parishes across the country, on June 18, how Ukrainians were needlessly categorized as "enemy aliens" and subjected to internment, censure, the looting of their valuables and property, disenfranchisement and other indignities, all because many had immigrated to Canada from Galicia and Bukovyna, western Ukrainian lands then under the control of the Austro-Hungarian Empire. The internment operations formally came to an end on June 20, 1920, with the closing of the Office of Inter Operations, 80 years ago.

Although no evidence of disloyalty on the part of the Ukr Canadian community was ever covered, thousands of Ukrai and other Europeans were and sent to 24 concentration across the country, forced heavy labour under trying tions. To date, despite a promise of support for redress Jean Chretien, then leader of Liberal Party of Canada, the government has refused to right historical injustice.

Commenting on UCCLA tional memorial project, ordinator, Walter Halchu Sudbury, said:

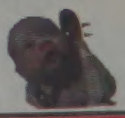
"It is both appropriate and tant for our community to rec injustices done to Ukrainian dians and other Europeans Canada's first national inter operations. We hope many and faithful in Ukrainian C and Orthodox parishes Canada will recall this unhapp sode in our community's histo Sunday, June 18, and likewi 11:00 am on Tuesday, June take two minutes and remain to remember all those who killed, died, were abused or wise harmed by being impr without just cause.

"These internment operatio a crippling legacy for the Ukr Canadian community, the effe which can still be measured. understanding the harm done people in the past we hope in the process of accounting, h and reconciliation that is es to recovery."

OUR LOWER INTERNATIONAL RATES

VTC Canada

will allow you to talk LONGER and MORE OFTEN



Australia	$0.14
Croatia	$0.44
Latvia	$0.49
Mexico	$0.33
Poland	$0.34
Russia	$0.39
United Kingdom	$0.11

anywhere in Canada - $0.10
anywhere in United States - $0.10
Where do you call? To check our rates call (416) 761-9403

Ukraine $0.42 per minute any time

011+country code +city code +phone number

- Same rates during night and day
- No more rounding to full minute
- Deposit is not required
- No extra numbers to dial

Register with the agent of VTC Canada

Tel.: (416) 761-9105
Fax (416) 761-1662
Toll free 1-800-265-7189

KARPATY Export-Import
121 Runnymede Road, Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4
e-mail:nsemczys@aol.com

35% DISCOUNT on Tractors, Cars and Electronics
Faster Transfer of Money - Lower Prices

KARPATY Export Import Ltd.

MONEY TRANSFER • PARCELS
FOOD PARCELS
COURIER SERVICE
to Ukraine and other countries

KARPATY TRAVEL
121 Runnymede Road, Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4
e-mail:nsemczys@aol.com
Tel. (416) 761-9101
Toll free 1-800-265-7189

TRAVEL AGENCY
AIRLINE TICKETS • INVITATIONS
TRAVEL INSURANCE • VISAS
VACATIONS
to famous tourist resorts

Your satisfaction is our first priority!

BASILIAN FATHERS' SUMMER CAMP
JULY 3-16
At Pigeon Lake (Mulhurst, AB)
For students aged 7 to 16
Register before June 29
Call 434-8010 or 451-5879

FIRST CHOICE SIDING
Your Complete Home Renovation Specialists
Specializing in Complete Home Renovating
• Renovation • Siding • Vinyl Fencing • Kitchen • Windows
• Basement Suites • Sunroom • Addition
Serving Alberta for 20 years. Free Estimating
10 years Member of BBB
#3, 12225 - 107 Ave Edmonton, AB T5M 1Y9
BUS: (780) 428-0244
FAX: (780) 447-2869
TOLL FREE: 1-800-483-5375

Your Ukrainian Connection

MEEST Alberta Ltd. & MEEST Travel

10834-97 Street, Edmonton, Alta. T5H 2M3; Tel.: 1-780-424-1777, 1-800-518-5558; Fax: (780) 421-7134; Email: meest@compusmart.ab.ca; http://www.compusmartlab.ca/meest

Luba Kowalchyk — Western Regional Manager

IATA ACCREDITED AGENT

MEEST TRAVEL
10834-97 St., Edmonton, Alberta T5H 2M3 Canada
(780) 424-1777

Discover Ukraine & The World!

Ukraine and Eastern Europe Specialists!

- Lowest Air Fares
- Complete Package Tours
- Hotel Accommodations
- Car Rentals & "Taxi Services"
- Land Arrangements
- Customized Itineraries
- Documents & Visa Support Services

YEAR 2000
ESCORTED QUALITY TOURS TO UKRAINE

JUNE TOUR 5 - 20 June 2000
JULY TOUR 3 - 18 July 2000
AUGUST TOUR 14 - 29 August 2000
SEPTEMBER TOUR 14 - 29 Sept. 2000

THE BEST OF EUROPE MILLENNIUM TOUR
Ukraine, Germany, Italy, Austria & France
14 SEPTEMBER - 10 OCTOBER

For more information contact TAMARA at 780-424-1777

Efficient & knowledgeable service & competitive rates
For Reservations Call: 780-424-1777
Toll Free: 1-800-518-5558

MEEST AGENTS IN WESTERN CANADA NEAREST TO YOU

ALBERTA
Edmonton
Meest Alberta Ltd. 1-780-424-1777 1-800-518-5558
Ukrainian Canadian Social Services 1-780-471-4477
Calgary
Kathy & Ihor Bondan 1-403-288-8088 1-403-238-8056
Chinook & Mykinolk Municipalities 1-403-277-1105
Hinna Creek
Hilna Brasey 1-780-494-2431
Vegreville
Floral Boutique 1-780-632-2656
Smoky Lake
Alamo International 1-780-656-4299
SASKATCHEWAN
Saskatoon
Bazar Kobzar's Ltd. 1-306-244-7373
MANITOBA
Winnipeg
Kalyna 1-204-582-2832
Ukrainian Voice 1-204-589-5871
Svitoch 1-204-582-5939
Uniglobe Regent Travel Ltd. 1-204-694-2200
BRITISH COLUMBIA
Vancouver
Baba's Treasure 1-604-582-3944
Yaroslava Tatarniuk 1-604-263-9630
Cascade Travel 1-604-430-5454
Victoria
Natalia Dyak 1-250-721-0413
Penticton
Steve Warchola 1-250-497-8630
Kelowna
Irene Hickey 1-250-769-0558

Cars, Tractors, Farming Machinery TV's, Appliances
Техніка для фермерів

CARGO SHIPMENT

AIR PARCELS 1-4 weeks
SEA PARCELS 5-7 weeks
• UKRAINE • RUSSIA
• BELARUS • MOLDOVA
• POLAND
DOOR TO DOOR SERVICE

SEA PARCELS TO UKRAINE

Special!
*for a limited time only

Tel.: (780) 424-1777, 1-800-518-5558

CURRENCY TRANSFER

We Transfer & Deliver US & Canadian dollars to Ukraine, Belarus, Moldova, Russia & Baltic States.

Express Delivery 24-48 hours

Hand to Hand Delivery 3-14 days

COURIER SERVICE
• Documents • Letters • Gifts
Door to Door Service

FOOD PARCELS
Custom make your own food parcel.
Door to Door Delivery 1-4 weeks
More goods available from our free catalogs. To receive call toll free: 1-800-518-5558

OPEN: Mon.-Fri.: 9 am - 5 pm; Sat.: 9 am - 1 pm
For more information call the MEEST agent in your
(780) 424-1777; 1-800-518-5558